

KaunisGrani

No Nr 8/14.6.–15.8.2011

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

ALEKSI JOKELA

Kesä! Ne, jotka jäävät kaupunkiin, voivat suunnistaa vaikka skeittipuistoon

LUE LISÄÄ SIVULLA 8

Sommar! För dem som stannar i staden finns bland annat skateboardparken

LÄS MERA PÅ SID 8

Kaupungintalo on suljettu heinäkuussa. Peruspalvelut toimivat kuitenkin koko kesän, esimerkiksi terveyskeskus ja kirjasto. Lue lisää *Kaupunki tiedottaa* -sivulta.

SIVU 12

Stadshuset är stängt i juli. Basservicen fungerar ändå hela sommaren, t.ex. hälsovårdscentralen och biblioteket har öppet. Mera info på *Staden informerar* -sidan.

SIDAN 13

TIMO IKONEN



Kauniaislainen Tero Koivunen on voittanut valtakunnallisen EU-tietokilpailun.

LUE LISÄÄ SIVULTA 5

Grankullabon Tero Koivunen har vunnit den nationella tävlingen i EU-kunskap.

LÄS MERA PÅ SID 5



Kääpiökurjenmiekkä on heinäkuun kuukauden kasvi, ja kuvan myötä toimitus toivottaa kaikille oikein hyvää kesää!

Med månadens växt i juni, Dvärggirisen (Iris Pumila) önskar redaktionen alla läsare en riktigt skön sommar!



Ylioppilaat

■ Esittelyssä Kauniaisten lukioiden vuoden ylioppilaat. SIVUT 6-7

Studenterna

■ Årets studenter från Gymnasiet Grankulla Samskola och Kauniaisten lukio presenteras. SIDORNA 6-7

Uusia kylttejä

■ Kaupungin päiväkotien leikkipuistot ovat saaneet uusia kylttejä, jotka lapset itse ovat ideoineet. SIVU 8

Nya skyltar

■ Lekparkerna vid stadens daghem har fått nya skyltar, illustrerade av barnen själva. SIDAN 8

Vuoden ympäristöteko-palkinto

■ Teuvo Karstinen sai Vuoden ympäristöteko-palkinnon tunnustuksena monivuotisesta työstä luonnon ja lähiympäristön puolesta. SIVU 10

Årets miljöpris

■ Teuvo Karstinen fick årets miljöpris som ett erkännande för sitt mångåriga arbete för naturen och närmiljön. SIDAN 10

Kirjelaatikko

■ Keskustelu Ersintiestä loppuu lehdessämme tällä erää tähän. Kiitos aiheesta kirjoittaneille. SIVU 14

Brevlådan

■ Diskussionen om Ersvägen avslutas härmed. SIDAN 14

Vahdinvaihto

Kesä on monella tapaa muutosten aikaa. Esikoululapsille viimeinen todellinen pikkulapsen kesä on juuri alkanut. Syksyllä he aloittavat koulunkäynnin – ja sen jälkeen tulevat aivan eri tavalla tiedostamaan, että kesäloma on aikaan si-dottu ja rajallinen.

Niitä oppilaita, jotka ovat käyneet kuudetta luokkaa, odottaa yläaste uusine ystävineen, opettajineen ja haasteineen. Se voi olla uusi mahdollisuus määritellä itsensä, uusi mahdollisuus harjoitella voimaansa vastustaa hölmöyksiä.

Vuoden ylioppilaat, jotka luetellaan tämän lehden sivuilla 6–7, odottavat jännittyneinä, valitaanko heidät siihen opinahjioon mihin ovat halunneet. Perheet sovittelevat palapelin palasia yhteen, jotta kaikkien toiveet täyttyisivät mahdollisimman pitkälle.

Niille, jotka ovat sairaita, vanhoja tai yksinäisiä, kesä saattaa tuntua pitkältä ja ras-kaalta, kun kaupunki sulkeutuu ja ihmiset kaikkooavat. Joten jos törmäät kesällä kanssaihmiseen, joka vaikuttaa yksinäiseltä, py-sähdy hetkeksi ja vaihda pari sanaa. Kauniainen voi olla heinäkuussa ahdistavan autio.

Nyt meillä on monella tapaa mahdollisuus täyttää varastoja, ladata akkuja sekä tankata rauhaa, iloa ja vapautta ennen syksyn tuloa. Samanaikaisesti täytämme sielumme ja ruumiimme auringon paisteella ennen pimeää talvea. Hidastamme tempoja ja yritämme elää hieman hitaammin, hieman lähempänä luontoa.

”

Joten kirjoita ja kerro, mistä juuri sinä haluaisit lukea syksyllä.

Kuten tavallista, Kaunis Grani lähtee nyt kesätauolle. Samanaikaisesti tapahtuu vahdinvaihto, kun lehden päätoimittaja Nina Winquist palaa töihin, ja minun sijaisuuteni päättyy. Olen varma, että kaikki lukijat yhtyvät lämpimiin tervetuloitotuksiin: tervetuloa takaisin Nina!

En kuitenkaan katoa lehdestä kokonaan, vaan jatkan juttujen tekoa. Myös kaupungin tiedotussihteeri Markus Jahns-son jatkaa lehden toimitussihteerinä.

Samalla haluan kiittää kaikesta saamastani palautteesta, niin suullisesta kuin kirjallises-takin. Lehden sähköpostilaatikko, kaunisgrani@kauniainen.fi, on edelleen avoinna kommentteille, palautteelle, artikkeliehdotuksille, tapahtumavinkkeille tai vaikkapa vihjeille kiinnostavista kauniaislaisista, joista kannattaisi tehdä juttu.

Joten kirjoita ja kerro, mistä juuri sinä haluaisit lukea syksyllä. Ehkä sinulla on kiinnostava naapuri, tai haluaisit lehteen esimerkiksi nuorisopalstan. Ehkä haluat kommentoida jotain jo olemassa olevaa va-kiopalstaa tai ehdottaa uutta. Ehkä vain yli-päättään kummastelet jotain asiaa ja haluaisit lehtemme ottavan siitä selkoa. Anna kuulua itsestäsi!

Seuraava lehtemme numero ilmestyy 16. elokuuta. Toivotan sinulle hyvää kesää, juuri sellaista kuin toivot ja tarvitset!

JESSICA JENSEN
vt päätoimittaja
kaunisgrani@kauniainen.fi

Vaktombyte

Sommaren är på många sätt en tid av förändring. För förskolebarnen har den sista riktigt fria småbarnssommaren precis börjat. I höst inleder de sin skolgång – och efter det kommer de på ett helt annat sätt än tidigare att vara medvetna om att sommarlovet är tidsbundet och begränsat.

IRMELI VIHERLUOTO-LINDSTRÖM



Markus Jahns-son, Jessica Jensen, Nina Winquist.

För de elever som gått ur årskurs sex väntar högstadiet med nya vänner, nya lärare och nya utmaningar. Det kan vara en ny möjlighet att definiera om sig själv, en ny chans att träna sin styrka att inte förledas av dumheter. Årets studenter,

som finns på sidan 6–7 i denna tidning, väntar nu spant på att höra ifall de kommit in på den utbildning de önskat. Familjer pusslar för att allas önskemål ska tillfredsställas så långt som möjligt.

För dem som är gamla, sjuka eller ensamma kan sommaren kännas lång och tung, när staden stänger och människorna försvinner. Så om du stöter ihop med någon som verkar ensam i sommar, ta dig tid att stanna till en stund och växla några ord. Grankulla kan vara en öde plats i juli.

På olika sätt har vi nu möjlighet att fylla våra reserver, laddar våra ackumulatorer och tanka lugn, glädje och frihet inför hösten som kommer. Samtidigt fyller vi våra kroppar och själar med solsken inför den mörka vintern. Vi trappar ner tempot och försöker leva lite långsammare, lite närmare naturen.

”

Vi trappar ner tempot och försöker leva lite långsammare, lite närmare naturen.

Som vanligt tar Kaunis Grani sommarpaus efter detta nummer. Samtidigt sker ett vaktombyte på redaktionen i och med att tidningens chefredaktör Nina Winquist är tillbaka och mitt vikariat därmed avslutat. Jag är övertygad om att alla läsare förenar sig med mig i en varm välkomsthälsning: Välkommen tillbaka Nina!

Jag kommer inte att försvinna helt, utan fortsätter att skriva för Kaunis Grani. Också stadens informationssekreterare Markus Jahns-son fortsätter som redaktionssekreterare.

Samtidigt vill jag tacka för all den feedback jag har fått under året, både muntlig och skriftlig. Tidningens e-postlåda kaunisgrani@kauniainen.fi är fortsättningsvis öppen för kommentarer, feedback, förslag på artiklar, tips om sådant som händer i byn, processer och skeenden, intressanta personer tidning- en borde uppmärksamma, etc.

Så skriv och berätta vad just du vill läsa om i höst. Kanske har du en intressant granne, eller tycker det vore intressant med en ungdomssida i tidningen. Kanske vill du kommentera något av de stående elementen, eller föreslå ett nytt. Kanske undrar du över något och vill att tidningen ska reda ut det så du kan få ett svar. Hör gärna av dig.

Nästa nummer av Kaunis Grani utkommer den 16 augusti. Jag önskar dig en skön sommar, en sommar du önskar dig och behöver!

JESSICA JENSEN
tf chefredaktör
kaunisgrani@kauniainen.fi

Kauniaisista muissa medioissa

Pääkaupunkiseudun joukkoliikenteessä on paljon parannettavaa, selvisi kansainvälisestä *Best*-tutkimuksesta (Vartti 1.6.). HSL:n jäsenkunnissa (Helsinki, Espoo, Kauniainen, Kerava, Kirkkonummi ja Vantaa) haastateltiin yhteensä noin 1 700 henkilöä. Henkilökunnan ystävällisyyteen ja neuvontakykyyn oli tyytyväisiä ainoastaan 59 prosenttia vastaajista.

Grankulla IFK puolustaa pääkaupunkiseudun mainetta rullakiekon SM-liigassa. (24.5. Länsiväylä). Kauniaisien joukkueessa pelaavat Bluesin Ville Lajunen, Camilo Miettinen ja Tomi Sallinen. Yhdeksän joukkueen SM-liigan runkosarja pelattiin 4.5.–8.6. Kärkikahdeksikko jatkaa pudotuspeleihin ja SM-kul-ta ratkeaa 9.7. mennessä.

Kaupunkiradan jatkoa kiirehditään (Länsiväylä 9.6.). Espoon tekninen lautakunta pitää erittäin tärkeänä kaupunkiradan toteuttamista Leppävaarasta Espoon keskukseen ja kiirehtii rataosuuden rakennussuunnittelun aloittamista. Rakennussuunnitelma tulisi ulottaa Kauklahteen asti, katsoo lautakunta. Kaupunkiratahankkeen kustannukset nousevat noin 32,5 miljoonaan euroon. Liikennevirasto ja Espoo eivät ole neuvotelleet kustannusten jakamisesta. Kauniainen pitää myös saada mukaan maksamaan oman osuutensa kaupunkiradasta, katsoo nettikommentoi-ja.

Sagt om Grani i andra medier

Mycket att förbättra i kollektivtrafiken, visade den internationella *Best*-undersökningen (Vartti 1.6.). I Helsingfors, Esbo, Grankulla, Kervo, Kyrkslätt och Vanda var endast 59 procent av 1 700 intervjuade nöjda med busschaufförernas vänlighet och förmåga att ge information.

Grankulla med i rullskridshockeyns FM-slutspel (24.5. Länsiväylä). I Grankullalaget spelar Ville Lajunen, Camilo Miettinen och Tomi Sallinen från Blues. FM-ligan med nio lag spelades 4.5–8.5. De åtta främsta fortsätter med play-offspel och FM-guldet avgörs senast 9.7.

Stadsbanan för tågtrafik mellan Alberga och Esbo centrum bör byggas i brådskande ordning, anser Esbos tekniska nämnd (Länsiväylä 9.6). Banan bör planeras så att den når ända till Köklax, anser nämnden och föreslår att partiet mellan Esbo station och Köklax blir fyrsparigt. Kostnaderna för bygget uppgår till ca 32,5 miljoner euro. Staten och Esbo har inte förhandlat om att dela på kostnaderna.

Grankulla bör även betala sin andel av banan, kommenterar läsare på Länsiväyläs nätsidor. Tre kilometer av banan går genom Grankulla och två av dess stationer finns i Grankulla. Låt tågen köra förbi de två stationerna om inte Grankulla går med på att betala, kräver läsaren.

granitanten

Erään vähemmistön mielestä enemmistöä ei saa syrjiä missään tapauksessa.



En viss minoritet anser att majoriteten diskrimineras vid positiv särbehandling.

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare:
Kauniaisien Paikallislehti Oy
– Ab Grankulla Lokaltidning

Painos/Upplaga: 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör:
Vt/Tf Jessica Jensen
puh./tfn 050 585 3270
faksi/fax: (09) 505 6535

Toimitussihteeri/Redaktionsekreterare:
Markus Jahns-son
puh./tel. (09) 505 6248

Avustajat / Medarbetare:
Annika Mannström
Marko Uusitalo
Timo Kirves

Sähköposti/E-post:
kaunisgrani@kauniainen.fi

Toimituksellinen aineisto/Material:
Kaupungintalo/Stadshuset

Ulkoasun suunnittelu/Grafisk formgivning:
Hagnäs Design

Ilmoitukset/Annonser:
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

Ilmoitushinta/Annonserpriser:
0,87 e/pmm + alv 23 %

Tilauhinta/Prenumeration:
15 e/vuosi/år

Sivunvalmistus/Sidframställning:
TR-Latomo Oy

Paino/Tryckeri:
KSF Media 2011
ISSN 1236-23360

Tämä lehti painettu/ Detta nummer presslagt
13.6.2011

Jakeluhäiriöt/Distributionsstörningar:
puh./tfn 505 6248

Seuraava numero
ilmestyy 16.8.2011
Aineisto viimeistään 8.8.2011

Nästa nummer
utkommer 16.8.2011
Materialet senast 8.8.2011

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta.

Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts.

Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.

Hammaslääkärit • Tandläkare
JAARTE & JUNGELL

RONI JAARTE
Hammaslääkäri/tandläkare

PETER JUNGELL
Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi
Läkare, tandläkare, oralkirurg

MAIJA NYKOPP
Hammaslääkäri/tandläkare

PÄIVI MASALIN
Erikoishammaslääkäri, iensairaudet
Spec.tandläkare, parodontologi

Puhelin/telefon
512 9110
www.jaartejungell.fi

Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen
Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla

NYT MYNNISSÄ:

KAUNIAISSA vuokrattu kt-huoneisto 5 h, k, s, takka, parveke 119 m².
Putkiremontti tehty. Hp. 359.000 € + v.o. 22.308 €

LEPPÄVAARASSA vuokrattu 3h,k, kph, lasitettu parveke 61 m².
Hp 177.000 € + velka n. 2000 €.

LEPPÄVAARASSA vuokrattu 2 h, k, kph, parveke, 54 m². Putkiremontti meneillään. Hp. 132.000 € + velka 3217 € (tulevan putkiremontin velkaosuus 35 545 €).

LEPPÄVAARASSA putkiremontoidussa yhtiössä hyväkuntoinen, vuokrattu, läpi talon parvekeellinen kaksio. Hp 122.000 € + v.o. n. 32.500 €

TARJOTAAN VUOKRALLE:

NIITYKUMMUSSA kalustettu 2 h+k+kph+parveke 53,5 m².
Vuokra 890 €/kk. Takuu 2 kk.

FISKARSISSA, lähellä ruukkia, upea, ympärivuotiseen käyttöön soveltuva vapaa-ajan asunto 1,3 hehtaarin niemen kärjessä. Talo 3 h, k, s, 130 m² ja erillinen rantasauna 30 m². Autotie perille. Vuokra 3300 €/kk.

NYT KYSYNTÄÄ RIVI- JA PARITALOILLE SEKÄ 3-4 HUONEEN KERROSTALOASUNNOILLE.

JOS OLET AIKEISSA MYYDÄ, SOITA JA KYSY ARVIOTA. ILMAINEN ARVIO MYyntiÄ VARTEN.

HOIDAMME MYÖS VUOKRAUKSET JA KIRJALLISET ARVIOT.
Tiedustelut Sirkku Tanskanen p. 5054217, 050 599 7168
Seppo Tanskanen, p. 050 562 2205

Yrityksellämme käytössä juristipalvelut, myös asiakkaille, sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17
www.stasuntojarahoitus.fi, e-mail: sirkku@stasuntojarahoitus.fi

Hehkeänä ja kauniina koko kesän...

Syvävaikutteinen kosteuttava kasvohoito & kestovärit kulmiin ja ripsiin sis. kuorinnan, syväpuhdistuksen, syvävaikutteisen seerumin, naamion sekä kulmien muotoilun

1h **69€** (79)

Ihonpuhdistus
Sis. kuorinnan, höyrytyksen, syväpuhdistuksen ja naamion.

1h **50€** (54€)

Ihokarvojen poisto lämminvahalla säätet, bikiniraja ja kainalot

75€ (82€)
(voimassa 30.7 asti)

Olemme auki koko kesän!
Tervetuloa kaunistumaan!

KAUNEUSHOITOLA
MANDARINA
Kauniaistentie 7, Kauniainen
Kauppakeskus Grani
p. 09-505 1371
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella.
La sopimuksen mukaan.
Tervetuloa.
www.mandarina.fi

LAKIASIAINTOIMISTO
varatuomari Klaus Kavanne Ky
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ
vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners arvsärenden, bouppteckningar och företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos
Grankulla Fysikaliska Institutet

Tunnelitie 6
Tunnelvägen 6

Hoitoja läheteellä tai ilman
Behandling även utan remiss

Myös hierontaa
Även massage

puh. 505 2641 tel.
Johanna Mannström och
Lisa Mannström

KAUNEUS - JA HIUSHUONE
AMELIE
Kampaamo- ja kosmetologin palveluita
Kauniaisten keskustassa.
Katso ajankohtaiset kampanjat www.ameliet.fi.
p. 09-512 0201/ 040-196 9007, Kirkkotie 15, tornitalo

life coach
PSYKOLOGI ELÄMÄNTÄIDÖN VALMENTAJANA PÄÄKAUPUNKISEUDULLA

Satu Vanhamäki-Kurtén,
vastaanotto Kauniaisissa, puh 0400 720802
www.vanhamaki-kurten.fi

OLETKO AIKEISSA MYYDÄ ASUNTOSI?
Soita ja kerro asunnonvaihtotarpeestanne! Ilmainen arviointi myyntiä varten.
Edullinen välityspalkkio sop. mukaan.

ÖNSKAR NI SÄLJA ER LÄGENHET?
Ring och berätt om Era önskemål! Gratis värdering för försäljning.
Förmånligt förmedlingsarvode enl. överenskommelse.

Kiinteistökeskus B.Wikström Ky LKV Fastighetscentral Kb
p. 5050677, 0400 609244 Junghansinkuja 6, 02700 KAUNIAINEN
berit.wikstrom@kiinteistokeskus.inet.fi
www.etuovi.com/wikstrom

KAUNIAISTEN KIRKKO
MESSU
PYHÄISIN KLO 10

GRANKULLA KYRKA
HÖGMÄSSA
HELGDAGAR KL. 12

Kesän edut:
Kosteuttava kasvohoito 1h 50€
(sis. kuorinta, hieronta ja naamio)
Ripsien- ja kulmien kestovärjäys 26€.
voimassa 15.8. saakka.

TERVETULOA!
Kauneushoitola Paulette
Asematie 26, Kauniaisten uimahalli
p. 040-7560930 www.kauneushoitolapaulette.fi

HAMMASLÄÄKÄRI - TANDLÄKARE
ELINA BÄCKMAN

Uusi osoite
VIHERLAKSON HAMMASLÄÄKÄRIT
Viherkallontie 1 - Grönbackavägen
Espoo 02710 Esbo
Puh. 09-591 5620 Tel.

Betlehems kyrkan

Gudstjänst, söndagar kl 11 | Grani Youth onsdagar kl 18
Cellgrupp i Gäddvik varannan onsdag kl 14 | Casaträff
i Casa seniori torsdagar kl 14 | Bön- och samtalsgrupp
varannan torsdag kl 18.30 | Knatte- och babyrytmik
torsdagar kl 9.30 och 10.45, fredagar 9.30

Grankulla svenska metodistförsamling
www.metodist.fi/grankulla, Kyrkovägen 18

HAUTAUSPALVELU
KIELONKUKKA
BEGRAVNINGSTJÄNST
KONVALJEN

Espoonlahden toimisto
Yläkaupinkuja 2
(Soukka)
Avoimma ma-pe 9.00-16.30

Leppävaaran toimisto
Konstaapelinkatu 3
(Gallerian lähellä)
ma-pe 9.00-16.30
Muina aikoina sopimuksesta

Maksuton ohjevihko ja kustannusarvio

Arkuista ja uumista
Veteraanit -15%
Suomen yrittäjät -10%

Puhelinvaihe (09) 2709 3500, Päivystys 0500-512 942
kielonkukka@kolumbus.fi www.kielonkukka.fi
MYÖMMME MYÖS HAUTAKIVIÄ

Förlorat Kadonnut
Guldked och kors med ingravering "8.5.2011" i Grani bollhall för två veckor sedan.
Kultainen kaulaketju ja risti, jossa kaiverrus "8.5.2011" palloiluhallissa kaksi viikkoa sitten.
050-555 0033 Markus

SIIVOUKSET, ammattisiistijät
AVUSTAMISPALVELUT ikäihmisille
Yhteydenotot asiakasvastaava Bucht
p. 010 2812600
Fennica House
www.fennicahouse.fi
Y-tunnus 2279336-3

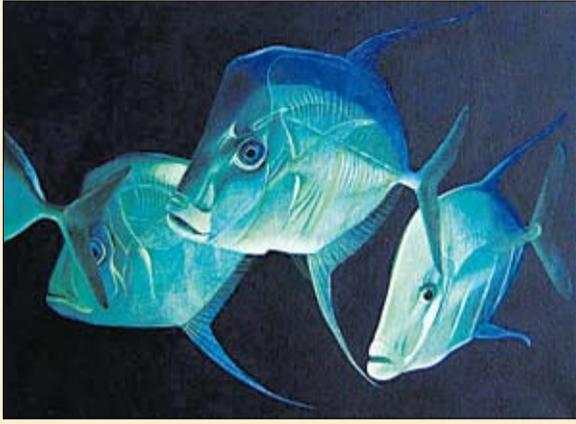
KaunisGrani SYKSYLLÄ / PÄ HÖSTEN

No	Ilmestyy/Utkommer	Aineisto/Materialet
9	16.8.	8.8.
10	6.9.	29.8.
11	27.9.	19.9.
12	18.10.	10.10.
13	8.11.	31.10.
14	22.11.	4.11.
15	13.12.	5.12.

Kiitämme kaikkia ilmoittajiamme ja toivotamme hyvää kesää!
KaunisGrani ilmestyy tuttuun tapaan jälleen syksyllä 16.8. (aineisto-päivä 8.8.).
Vi tackar våra annonsörer och önskar alla en riktigt skön sommar!
KaunisGrani håller nu paus och utkommer igen 16.8 (materialinlämning 8.8.)

agenda

Tapahtuu Kauniaisissa
Det händer i Grankulla



■ 21.6.–31.8.

NÄYTTELY. Susanna Iivanaisen taidenäyttely Kehystysgalleria Maxingo, osoitteessa Tunnelitie 4. Avoinna arkisin klo 12–17.30. Tiedustelut Janet Danielsson puh. 041 5151510.

■ 5.7. TIISTAI TISDAG

KONSERTTI klo 18 Kauniaisten kirkossa. Urkumusiikkia kesäillassa, Heli Peitsalo. Vapaa pääsy. Ohjelma 5 € Kirkon Ulkomaanavulle.

KONSERT kl. 18.00 i Grankulla kyrka. Orgelmusik i sommarkvällen. Heli Peitsalo, orgel. Fritt inträde, programblad 5 € för Kyrkans Utlandshjälp.

■ 19.7. TIISTAI TISDAG

KONSERTTI klo 18 Kauniaisten kirkossa, Trio Backman: Frida Backman, viulu, Ruth Beedham, sello ja Marcus Andrews, piano. Vapaa pääsy, ohjelma 5 € Kirkon Ulkomaanavulle.

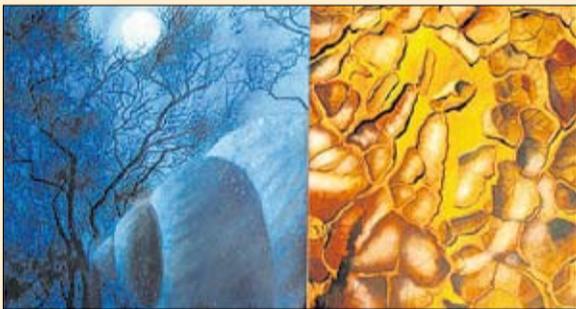
KONSERT kl. 18.00 i Grankulla kyrka. Trio Backman: Frida Backman, violin, Ruth Beedham, cello & Marcus Andrews, piano. Fritt inträde, programblad 5 € för Kyrkans Utlandshjälp.

■ 8.8. MAANANTAI MÄNDAG

DEADLINE Kaunis Grani nr. 9

■ 16.8. TIISTAI TISDAG

Kaunis Grani nr. 9 ilmestyy/utkommer
LUKUVUOSI/LÄSÄRET 2011–2012 ALKAA/INLEDS.



IHANAA KESÄÄ!
UNDERBAR SOMMAR!

Muista tarkistaa mahdolliset muutokset Kauniaisten kaupungin nettitapahtumakalenterista.

Kom ihåg att kolla Grankulla stads evenemangskalender för eventuella förändringar i programmet.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in evenemangstips till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu Konsta Kaius Emil Koponen
Matilda Miina Minea Koskela

Avioliittoon vihitty Tatu Heikki Kotilainen ja
Heidi Kristiina Zitting

Kuollut Mauri Berndt Oskar Lintera 88 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta Fanny Maria Adele Byman

Döda Ann-Mari Söderström 89 år

uutiset nyheter

● **Kaupungin aukioloaikoihin muutoksia kesällä.** Kauniaisten kaupunki palvelee asiakkaita kesällä hieman tarkistetulla aikataululla lomakauden vuoksi. *Kaupunki tiedottaa* sivuilla kerromme lähemmin kaupungintalon ja eri toimintojen aukioloajoista sekä miten sosiaali- ja terveystyöpalvelut toimivat kesän aikana, esimerkiksi aukioloajat ja yhteystiedot.

● **Villa Bredaan kuntosali lääkinnälliseen kuntoutusterapia varten?** Kauniaisten kaupunginvaltuusto on maanantai-iltana käsitellyt lisämäärärahasiirron (20.000 euroa) lääkinnällisen hoitoterapiasalin perustamiseksi Villa Bredan liikuntitalaan. Salin perustaminen on maaliskuussa hyväksytyyn laajan ikääntymispoliittisen strategian mukainen toimenpide, jolla tuetaan strategian mukaisesti vanhusten toimintakykyä ja hyvinvointia.

Salin kohderyhmä ovat huonokuntoiset vanhuksat, Villa Bredassa ruokailevat ja saunovat iäkkäät henkilöt ja asukkaat joiden toimintakyky on heikentynyt sairauden vuoksi. Salia käytetään myös mm. lääkinnälliseen hoitoterapiaan, ryhmätoimintaan ja omaehtoisen harjoitteluun.

● **Rytmi, rakkaus, filosofia – Kauniaisten musiikkijuhlat jatkuvat uusin voimin ja teemoin.** Kauniaisten musiikkijuhlien uudeksi toiminnanjohtajaksi on 9.6. nimitetty **Annika Lindroos**. Edellinen toiminnanjohtaja **Heli Heikkilä** on palannut sapattivapaaltaan takaisin vakituiseen toimeensa Oulu Sinfonian viulistiksi.

Samalla musiikkijuhlien hallitus nimitti tuotantoassistentiksi **Emilia Hännisen**. Festivaalin taiteellisenä johtajana jatkaa edelleen sellotaitelija, professori **Seppo Kimanen**.

Kauniaisten toiset musiikkijuhlat järjestetään 1.–6.11.2011. Ohjelmassa on musiikkia, elokuvaa ja punnittua puhetta. Festivaalin suuri teema on rakkaus – rakkaus kansainvälisiin, musiikkiin, tietoon ja totuuden etsintään.



Annika Lindroos

● **Finn vastaa!** Kaupunginvaltuuston puheenjohtaja Finn Berg jatkaa vuoropuhelua asukkaiden kanssa kaupunkilaistaipaamisissa kevään aikana. Hänen kanssaan voi tulla keskustelemaan kaikenlaisista kaupungin toimialaan kuuluvista asioista. Tapaamistilaisuudet ovat vapaamuotoisia. Etukäteisilmoittautumisia ei tarvita. Seuraava tapaaminen on maanantaina 20.6. klo 17–19 kaupungintalossa, tervetuloa!

● **Pääkaupunkiseudun kaupunkien toimipisteet nyt yhteisellä palvelukartalla.** Internetissä toimiva Helsingin kaupungin palvelukartta on ollut käytössä kaksi vuotta. Nyt kartan sisältö on laajentunut kattamaan myös Espoon, Vantaan ja Kauniaisten kaupunkien palvelut. Pääkaupunkiseudun kaupungit tuottavat tietonsa julkisista palveluistaan ja toimipisteistään Helsingin kaupungin ylläpitämään tietovarastoon, josta tieto siirtyy palvelukartalle. Tieto on nyt vertailukelpoista ja luokiteltua. Pääkaupunkiseudun palvelukartalta voi hakea helposti tietoa palveluista yli virasto- ja kuntarajojen. www.kauniainen.fi/palvelukartta

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi

● **Stadens öppettider under sommarmånaderna.** Grankulla stad betjänar sina kunder under sommaren med något ändrade tidtabeller. På *Staden informerar* sidorna berättas närmare om stadshusets och de olika verksamheternas öppettider samt hur social- och hälsovårdstjänsterna sköts under sommarmånaderna. Informationen finns med öppettider och kontaktuppgifter.

● **Villa Breda får motionshall för medicinsk träningsterapi?** Grankullas stadsfullmäktige tog igår (måndag) ställning till ett tilläggsanslag på 20 000 euro för inrättandet av en medicinsk träningsterapisal för äldre. Inrättandet av salen är en av de åtgärder som den i mars godkända äldrepolitiska strategin förespråkar för att stödja funktionsförmågan och välbefinnandet hos äldre.

Målgruppen för motionshallen är äldre i dåligt skick, äldre som äter lunch och badar bastu i Villa Breda samt personer vars funktionsförmåga har försvagats till följd sjukdom. Platsen används för bl.a. medicinsk träningsterapi, gruppverksamhet, självständig träning och individuell fysioterapi för Villa Bredas invånare också kvällstid.

● **Rytm, kärlek, filosofi – Grankulla musikfest fortsätter med nya krafter och nytt tema.** Den 9.6 har **Annika Lindroos** utnämns till ny verksamhetsledare för Grankulla musikfest. Den tidigare verksamhetsledaren **Heli Heikkilä** har återgått till sin fasta tjänst som violinist vid orkestern Oulu Sinfonia efter ett sabbatsår.

Samtidigt utnämnde musikfestens styrelse **Emilia Hänninen** till produktionsassistent. Som konstnärlig ledare för festivalen fortsätter sellokonstnären, professor **Seppo Kimanen**.

Grankulla musikfest, som nu ordnas för andra gången, hålls 1.–6.11.2011. På programmet finns musik, film och föredrag. Festivalens stora tema är kärlek – kärleken till medmänniskor, musik, information och sökande av sanning.



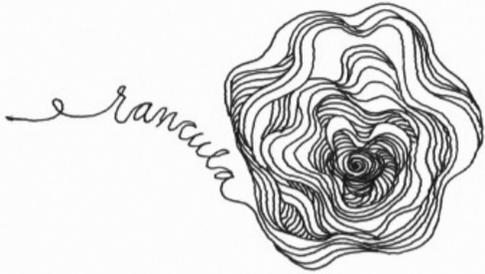
Emilia Hänninen

● **Fråga Finn!** Stadsfullmäktiges ordförande Finn Berg fortsätter sina invånarträffar under våren. Man kan komma och diskutera olika ärenden som berör stadens verksamhet. Träffarna är informella och inga förhandsanmälningar behövs. Följande träff är måndagen 20.6 kl. 17–19 i stads huset. Välkommen!

● **Huvudstadsregionens städer har nu servicepunkterna på en gemensam servicekarta.** I Helsingfors har man haft en internetbaserad servicekarta i funktion i två års tid. Nu har innehållet utvidgats så att också Esbo, Vanda och Grankulla städernas servicepunkter hittas på kartan. Städerna producerar informationen om den offentliga servicen och får den införd på kartan som ännu upprätthålls av Helsingfors. Informationen på kartan är nu jämförbar och klassificerad enligt samma mönster. På kartsidorna hittar man enkelt information om städernas service över ämbetsverks- och kommungränserna. www.grankulla.fi/servicekarta

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

Kesäloma hämmöttää,
pian naulaan joutaa hanska.
Monen suuntana on meri,
mökkeily tai Ranska.
Keskustasta puolet myytiin.
Ostajana Skanska.
Saiko Grani hyvän hinnan?
Torsten sanoo: Ganska.



vinkkisarja tipsserie

Kirjaston vinkkisarja jatkuu. Lainaa puistoissa olevien pelilaatikoiden avain kirjastosta. Thurmanipuiston keski-osissa, huvimajan vieressä on pelialue, jossa voi pelata puistoshakkia, bocciaa ja petankkia. Pelivälineet sijaitsevat viereisessä välinelaatikossa, jonka avaimia voi lainata Kauniaisten kirjastosta kirjastokortilla. Toinen puistoshakin pelimahdollisuus, ja laatikko, on kirjaston viereisessä, viime vuonna valmistuneessa Kirjastonpuistossa. Sama avain käy molempien laatikoiden lukkoihin.

Bibliotekets tipsserie fortsätter. Låna nyckeln till parkernas spellådor på biblioteket. Mitt i Thurmansparken, bredvid lusthuset, finns ett område där man kan spela parkschack, boccia och petanque. Spelbjäsaerna och övriga tillbehör finns bredvid i en låda, till vilken man kan låna nyckel med bibliotekskort på Grankulla bibliotek. Det är också möjligt att spela parkschack bredvid biblioteket, i Biblioteksparken som blev färdig i fjol. Där finns, också en låda med spelbjäser och samma nyckel passar till båda lådorna.

kolumni kolumnen



Guppulla Skyddsvägar AB

I vår fagra stad har det rätt en våldsam byggboom vad beträffar dessa guppar, vars uppgift torde vara att göra bilisters framfart långsammare. Allt för att göra fotgängarnas framfart säkrare.

Redan under flera år har man till bilisters förtret byggt dessa knölar och i skrivande stund byggs nya på Stationsvägen. De gamla var nämligen konstruerade så att med en slalomåkares kallblodighet gick de att undvika. Man styrde bara över i den mötande trafikens fil och igen våldsam och vips, hade man undvikit det förargande hindret. Inte ens groparna i asfalten som gröptes invid guppen hade någon påtaglig inverkan på körbetendet. Till saken hör att denna manöver är viktig att göra fort, för det kan alltid komma en bil emot och då är det bäst att inte vara i fel fil. Med andra ord, det gäller att öka hastigheten så att det hela endast tar några sekunder. Det att fotgängare finns i korsningen hindrar inte, har de bara lite förstånd vet de väl att akta sej.

Guppans ursprungliga syfte var att göra trafiken säkrare speciellt för fotgängare. Nu är situationen den rakt motsatta, bilarna bara ökar hastigheten och om det bara är möjligt undviker man hela hindret, också om det kräver att man lite tänjer på begreppet 'eget körfält'. I ärlighetens namn bör konstateras, att alla generaliseringar är av ondo, inte kör alla bilar på ovan beskrivna sätt. Högst bara varannan..

Hur har det gått så? I trafiklagen sägs det klart och tydligt att en bilist bör ge fri passage åt en fotgängare som står i beråd att på skyddsväg kors vägbanan. Basta. Verkligheten är den direkt motsatta. Få är de våghalsar som ens bryr sej om att försöka hålla på sin rätt, för följderna kan vara katastrofala. Mager tröst att man har rätt.

I vårt västra grannland är skyddsvägar riktiga skyddsvägar, som respekteras av bilister mycket mer än hos oss. Bilister stannar framför fotgängare vid skyddsväg, vinkar varsågod och låter oss passera. I Ryssland lär det vara värre än hos oss, fotgängare är lovligt byte för bilister, på skyddsväg eller inte. Är det alltså en fråga om utbildning, förmåga till empati, en fråga om hur sent man klättrat ner från trädet eller vad är det till syvende och sist fråga om?

Efter sommaren kommer skolbarnen igen och även de små nya förstaklassisterna och polisen håller öga på trafiken under den första veckan. Så det gäller att vara på sin vakt och köra som folk i en veckas tid. Sen är det fritt fram igen att t ex göra som mamman som efter att ha lämnat sitt barn vid skolgården körde över 80 km/h rakt i polisens radarkontroll vid brankkshuset. Heja heja! Friskt kopplat är hälften vunnet! Trevlig sommar trots allt.

van Posten

Kolumnit kirjoitetaan vuoronperään suomeksi ja ruotsiksi. Ensi lehdessä palstatila on suomenkielisellä sanataiturilla.

Kolumnerna skrivs turvis på finska och svenska. I nästa nummer käserar en finskspråkig skribent.

onnittelemme vi gratulerar

Erinomainen EU-tietäjä **Tero Koivunen** Kasavuoren koulusta päihitti noin 10 000 muuta yhdeksäsluokkalaista yli 100 koulusta, ja toi koulujen tietokilpailun voiton Kauniaisiin.

Tero, kertoisitko vähän tapahtumien kulusta?

Eurooppa-päivänä 9.5. järjestettiin kilpailu koulussamme. Se oli kuin koe, jossa oli erilaisia tehtäviä ja meillä oli tunti aikaa. Yhteensä yhdeksän kysymystä, joista jotkut oli lyhyitä ja kolme monivalintaista. Yksi oli tekstianalyysi ja yksi esse.

Tavallaan se essekysymys ratkaisi, siitä sai eniten pisteitä. Minulla on kopio omasta kokeesta, näin kysyttiin: *Mitä vaikutuksia mahdollisella EU-jäsenyydellä on Turkille ja Turkin jäsenyydellä EU:lle?* Minä olin ihan neutraali, tehtävänähän oli analysoida molempia puolia, eikä ottaa kantaa.

Seuraavana päivänä sain tietää, että olin meidän koulun paras.

Sitten meni pari viikkoa ja 23.5. sain tietää, että olin koko Suomen kolmen parhaan joukossa. Voitostani sain tietää vasta palkintojenjaossa 30.5. Se oli aikamoinen yllätys!

Mitä sait palkinnoksi?

Kannettavan HP-tietokoneen ja lahjakassin, jonka myös kolme muuta sai. Kassissa oli EU-tietokirja, muistitikku, juomalasi, viivoitin, kalenteri ym.

Aiotko EU-töihin isona?

Jaa, sitä en vielä tiedä. Sanotaan, että tulevaisuus on avoin.

Onko EU mielestäsi tärkeä pienille kunnille kuten Kauniaisille?

Hmm, en oikein tiedä vastata tuohon mitään. En ole niin

Eurooppa-päivänä 9. toukokuuta järjestettiin ensimmäistä kertaa valtakunnallinen EU-aiheinen tietokilpailu yhdeksäsluokkalaisten. Kilpailu järjestettiin Historian ja yhteiskuntaopin opettajien liiton (HYOL) ja Eurooppatiedotuksen yhteistyönä. Kolme parasta koululaista palkittiin 30.5. EU-tietokilpailussa oli mukana 106 suomen- ja ruotsinkielistä koulua, ja yli 10 000 koululaista.

Tero Koivunen voitti myös äskettäin järjestetyn ysiluokkalaisten taloustietokilpailun Kauniaisten osuuden, jossa toiseksi sijoittui **Eemeli Rantanen** ja kolmanneksi **Miki Toivonen**.



TIMO IKONEN / UM.

Ensimmäistä kertaa järjestetyssä EU-kisassa valtakunnan ykköstietäjäksi tuli Tero Koivunen Kauniaisista (oikealla), toiseksi Laura Torniainen kainuulaisesta Puolankajärven koulusta ja kolmanneksi Andreas Lehtonen Vasa övningsskolasta.

perehynty EU:n merkitykseen kuntatason politiikalle.

Minkä todistuksen sait?

Keskiarvo 9,84 lukuaineista.

Onko Kasavuoren koulun yhteiskuntaoppi Suomen parasta?

En ole nähnyt muiden koulujen tunteja, mutta ainakin tuntuu siltä. Opettajat ovat hyviä ja asiat hoidetaan hyvin.

* * *

Grankullabo bäst i tävling i EU-kunskap. Tero Koivunen från Kasavuoren koulu vann den riksomfattande tävlingen i EU-kunskap som Europainformationen vid utrikesministeriet och Förbundet för lärarna i historia och samhällslära arrangerade för första gången i maj. Cirka 10 000 elever på grundskolans nionde klass deltog i tävlingen från över 100 svensk- och finskspråkiga grundskolor.

NINA WINQUIST

lukijakuva läsarbilden

INGER SKOG



VPK-nuorten harjoitus Gallträskillä. Vesi suihkusi ja harjoitus sujui hienosti.

FBK-unga övar vid Gallträsk. Vattnet sprutade och övningen gick fint.

vinkkaa lehdelle

Lähetä paras kuvasi tai vihjeestä siitä, mitä haluaisit paikallislehdestäsi lukea.

tipsa tidningen

Skicka in din bästa bild eller ditt tips på vad du vill läsa om i din egen lokaltidning.

Ylioppilasvuosi 2011 Kauniaisten lukiossa

SUSANNA LIUKKONEN

Kauniaisten lukiosta valmistui tänä keväänä 123 ylioppilasta. Tulokset olivat puoltäänten keskiarvoilla mitattuna varsin lähellä viime kevään tasoa. Tämän vuoden erityispiirteenä oli laaja haitari, aivan valtakunnan huipputasosta – esimerkiksi matemaattisissa aineissa – muutamiin reputtaneisiin asti. Heikommien menestyvien opiskelijoiden tukemisesta tuleekin jatkossa entistä tärkeämpi asia koulussamme.

Sisään pääsykeskiarvojen vaihtelu näkyy tilastoissa ja odotettavissa on vielä yksi vastaava vuosi. Jatko-opintoihin sijoittumisessa sen sijaan lukiomme opiskelijat ovat sijoittuneet perinteisesti hyvin, mikä kertoo mielestäni panostuksesta oikeisiin ja kestäviin asioihin opiskelussa. Olemme myös ennakoineet opetusessamme uudistusta, joka muuttaa lähivuosina yo-kirjoitukset ja samalla koko lukion uuteen uskoon – tietokoneet tulevat yo-kirjoitussaliin ja tehtävät muuttuvat entistä soveltavammiksi.

ILPO AHLHOLM
REHTORI



Kauniaisten lukion ylioppilaat kevät 2011

Ahonen Emmy Susanna
Ahtola Tuukka Tapani
Aittala Joonas Juhana
Alander Ulla-Maija Elina
Altonen Maija Anneli
Karoliina
Ankelo Markus Julius
Anttila Tuukka Santeri
Arponen Pyry Antto
Azizi Hossein
Blom Petra Ilona
Ellonen Tiina Katariina
Gil Maria Cristina

Haikkola Linda Caroline
Halinen Sini Sofia
Harjunen Ville Eemeli
Heinonen Harri Mikael
Helin Tia Evelina
Holm Jenni Susanna
Holopainen Sami Petteri
Holst Wilma Mimosa
Honka Joonas Mikael
Honkamaa Juho Otto
Viljami
Hult Noona Karoliina Olivia
Huomo Risto Tapio

Huoponen Tommi Pekka
Huttunen Joel Tapio
Hykkönen Otto Aleksanteri
Hynninen Minna Juulia
Härkälä Jemina Eerika
Ivanainen Jaakko Arno
Johannes
Ikäläinen Juho Mikael
Isoaho Helena Ida Maria
Kaarento Joel Jere Michael
Kaipainen Mikko Aleks
Kalliola Noora Iina Elina
Kallionpää Johannes Tapio
Kalske Iida Emilia
Kamberi Shpetim
Kantola Anne Pauliina
Karilainen Vili Petteri
Karjalainen Linda Emilia
Karli Bruno Kasper
Karppinen Paula Katarina
Karttunen Anssi Olli Tapani
Keinänen Tuulia Amanda
Kekki Meri Emilia
Kettunen Lauri Eero Sakari
Kirjalainen Katriina Elina
Anneli
Kollár Kristian Mikael
Korpinen Essi Josefiina

Korpivaara Sara Julia
Kuisma Ilkka Aukusti
Kylmänen Jaakko Kasper
Laakkonen Niko Kasper
Laamanen Juuso Petteri
Laiso Sami Petteri
Lambert Tiina Annika
Catherine
Lanne Joonas Juhani
Lehtonen Saara Emilia
Leirimaa Saana Elina
Leppä Niklas Juho Henrik
Leppänen Irene Karoliina
Liljeroos Noora Sofia
Lunnela Hanna Matilda
Lönnqvist Jade Apri Merita
Malinen Iлона Kristiina
Mattila Laura Fanny
Maunula Elina Maria
Melart Samuli Kristian
Mikael
Moilanen Oona Mikaela
Määttä Liisa Kaarina
Nieminen Anna-Kaisa
Emilia
Nieminen Karri Sami
Johannes
Nieminen Toni Matias

Niiranen Hannu Ilari
Norja Antti Fredrik
Novio Suvi Susanne
Ojala Mikko Johannes
Okoth Dennis Kidega
Ovaska Mikael Anton
Paavilainen Mirkka Elina
Parikka Pauliina
Parviainen Oona Anneli
Patoila Patrick Andrean
Peljo Matias Olavi
Rantamäki Marko Kristian
Rautanen Riku Aleks
Rautio Eero Matias
Reijonen Jatta Anneli
Rlander Janina Marianne
Rintanen Vivi Sofia
Ruohonen Antti Petteri
Saine Eero Pekka Oskari
Salmela Rebekka Karoliina
Salmivaara Henni Maria
Salomaa Esa Hiski Kullervo
Sandelin Annina Alexandra
Sarnes Liisa Annamari
Savolainen Marianna
Christin
Sipari Veera Pauliina
Sipola Joonas Ilmari

Smolander Meri Tuulia
Solansuu Tiina Annukka
Suni Johannes Henrik
Aleksander
Suutari Anna-Maija
Eveliina
Syvänen Simeon Oscar
Alarik
Tammi Kiia Kristiina
Tavainen Tiia Jessica
Tenhovaara Taru Maaria
Tennilä Miikka Matias
Toivola Laura Helena
Toivonen Riia Hannele
Tolppanen Mila Emilia
Tuomi Pia Katariina
Vanninen Jarmo Woldemar
Vartiainen Juuso Pekka
Weckman Emilia
Verkkoniemi Camilla
Maarit
Viljanen Maija Kaisa
Viljanen Matias Vihtori
Juhani
Vuorinen Mika Tapio
Samuel
Vuorisalo Linda Katariina

Vi bjuder till fest!

Unik och underhållande

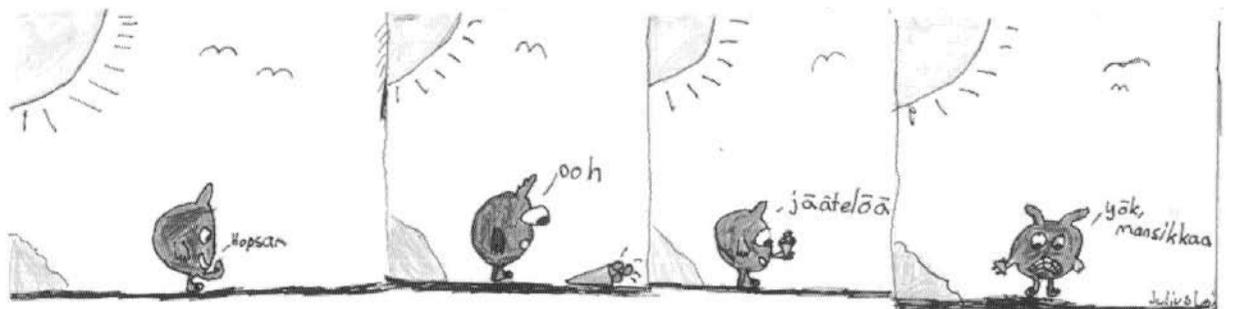
CHAMPAGNE-TASTING på VALLMOGÅRD 25.8

CHRISTIAN EKSTRÖM, dykaren som hämtade den första champagneflaskan från vraket utanför Åland, håller ett intressant föredrag på svenska om fyndet och visar bilder.
Efter föredraget smakar vi på tre olika champagner med tilltugg. Dessa champagner är till smaken mycket lika dem som hittades i vraket.

Champagne-tastingen kostar 60,00 € / person. Summan inkluderar föredrag, drycker och tilltugg. De 50 förstanmälda personerna ryms med - hjärtligt välkomna!

Anmälningar till Christer Vesala, tel. 040-555 0568 / juhla@premiumcatering.fi
Arrangör: Juhlapalvelu Premium Catering / Christer Vesala.

Den 3 juni ordnades en auktion i Mariehamn, där en flaska Veuve Clicquot såldes till världsrekordpriset 30 000 €. Den andra dyrgripen, en flaska Juglar, såldes för 24 000 €. Mer information på www.visitaland.com



Mäntymäen 4b -luokan oppilaat ovat kuvaamataidossa piirtäneet upuita sarjakuvia. Hyvää kesää kaikille!



Läsåret 2010–2011 i Gymnasiet Grankulla samskola

Läsåret 2010–2011 har varit innehållsrikt och bjudit både studerande och lärare på ett rikt utbud av projekt och evenemang vid sidan av den dagliga verksamheten. Efter att något försenat ha fått flytta in i nysanerade utrymmen har skolans lärare och studerande på många sätt gjort sitt för att göra studierna vid GGs både intressanta, utmanande

och roliga för alla som jobbar här. Till läsåret har hört ett lyckat samarbete med Grankulla IFK handboll och exkursioner till Lappland, St. Petersburg, Örebro och Polen. En del av skolans studerande har också haft möjlighet att närvara vid Model European Parliament-träffar och möten som hört till skolans Comeniusprojekt på olika håll runtom i Europa. Intres-

santa har också varit gästföreläsningarna med besök av bl.a. skolans forne elev, Axel Hagelstam, som nu arbetar som europaparlamentariker Carl Haglunds specialmedarbetare.

Fastän ett läsår just gått till ända ser jag redan ivrigt fram mot nästa läsår. GGs har i vår ett rekordantal ansökningar och nya projekt med exkursioner till bl.a. Spanien, Kenya och Wa-

shington DC står på programmet. Därtill inleder skolan i höst ett samarbete med Unicef som en del av skolans nya tyngdpunktsområde Globalt ansvar.

Tills dess tillönskar GGs sina studerande; nuvarande, blivande och forna, en skön sommar!

NIKLAS WAHLSTRÖM
REKTOR

GGs studenter våren 2011

Ahlroth Anton
Andersson Sara
Barck Victor
Blomqvist Linda
Bäckman Christoffer
Degerlund Cecilia
Ehrnrooth Christina
Eklundh Aksana
Fagerudd David
Fast John
Fransman Casper
Grandell Oliver
Gärkman Heidi
Hartman Robin
Hautamäki Anna
Hemgård Julia
Holm Alexandra
Holmberg Robert
Holmström Sara
Hurskainen Viktor

Huttunen Pontus
Kaarnimo Andreas
Karell Christoffer
Kiiski Nici
Kluszewski Kevin
Kock Michaela
Kranck William
Kruse Carla
Laurén Ksenia
Laurila Jens
Lerche Sabina
Lillback Sebastian
Linder Otto
Ljungberg Linda
Louhija Oscar
Lundström Ylva
Lyytikäinen Ida
Lång Maria
Långstedt Walter
Miller Kristian

Mustelin Sara
Mustonen Erik
Mäkinen Robin
Nyman John
Paalanen Riku
Paganus Sonja
Paul Victor
Piha Nea
Pihl Tony
Puotinen Emilia
Pöysti Mimmi
Rajala Ellen
Rehn Jonathan
Rehula Linda
Routamo Niclas
Sandell Annica
Sebbas Alexander
Sirén Robert
Stenberg Linnéa
Sundberg Richard

Sundman Lars
Tahvanainen Marketta
Tiderman Anette
Tofferi Nelly
Toukonummi Nana
Tötterman Alexander
Tötterman Stefanie
Vaenerberg Ronja
Wahlsten Stina
Vanne Miro
Westerberg Sebastian
Wik Joachim
Wikström Christoffer
Vinberg Sebastian
Virkkunen Henri
Voullième Michelle
Öller Jessica



GRANI-KIINTEISTÖNVÄLITYS [A] LKV

**KAUNIAISSA
MYNNISSÄMME ON PALJON
HYVIÄ KERROSTALO-,
RIVITALO- JA
PARITALOKOTEJA, SEKÄ
OMAKOTITALOJA.**

**KERRO TOIVEESI JA
SOVITAAN OMA
ESITTELYAIKA.**

**PALVELEMME JOUSTAVASTI
KESÄAIKANA – SOITA,
TAI LÄHETÄ SÄHKÖPOSTI.**

KESÄTERVEISIN

GRANI-KIINTEISTÖNVÄLITYS [A] LKV

– Kauniaisissa jo yli 20 vuotta –

Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen

Tunnelvägen 4, 02700 Grankulla

Puh. / Tel. 09-505 5045

granilkv@kolumbus.fi

Päiväkodeille uudet kyltit

Kau니아isten kaupunki on määritellyt yhdeksi World Design Capital 2012 teemakseen yhteisöllisyyden. Yhteisöllisyydestä muistuttavat kauniaislaisten kuvittamat opasteet kaupungin päiväkotien leikkipaikoilla.

– Kauniaisien päiväkotien opasteiden puuttumisesta on huomautettu vuosittaisissa huoltotarkastuksissa ja kun näin Helsingin kaupungin ammattilaisten kuvittamat opastekyltit, sain idean lasten itse kuvittamista päiväkotiopeasteista. Leikkipaikojen käyttäjiä ovat lähinnä lapset

joten lasten osallistuminen opasteiden suunnitteluun tuntui luontevalta ajatukselta, kertoo **Tuija Kokkonen** Kauniaisien kaupungin yhdyskuntatoimesta.

Leikkipaikalla on määräysten mukaan oltava opastetaulu, jossa annetaan ohjeita onnettomuuden varalta. Taulussa tulee olla vähintään yleinen hätänumero, sekä leikkipaikan osoite ja kunnossapitäjän yhteystiedot.

– Järjestimme kaikille Kauniaisien päiväkotien lapsille mahdollisuuden osallistua opastekylttien taustan kuvitukseen. Piirustuksia tuli to-

della paljon ja kaikki olivat loistavia. Kuvitukseen käytettyjen piirustusten valinta oli erittäin vaikeaa, koska taso oli niin korkea, sanoo Tuija.

Valitsijaraati koostui kaupungin puutarhuri **Emmi Silvennoisesta**, kunnossapitopuutarhuri **Minna Rautiosta**, kiinteistönhoitaja **Kjell Koivulasta** sekä Tuija Kokkosen, joka vastaa kiinteistöjen pihojen kunnossapidosta.

Opastetauluja, yhteensä 10 kpl, voi käydä ihaillemassa päiväkotien piholla jonne ne on nyt asennettu.

JESSICA JENSEN

Nya dagisskyltar

Grånkulla stad har definierat gemenskap som ett tema för World Design Capital 2012. Som ett led i temat har staden låtit göra nya skyltar, illustrerade av grånkullabarn, till daghemmens lekplatser. – Under flera år har skyltningen varit bristfällig, vilket också har påpekats under de årliga grånkningarna. När jag i Helsingfors såg motsvarande skyltar illustrerade av proffs, fick jag idén att barnen själva kunde få illustrera skyltarna. Det är ju främst barn som använder lekplatserna,

så det kändes som en naturlig idé, berättar **Tuija Kokkonen** från stadens samhällstekniska avdelning.

Lekplatserna ska vara utrustade med skyltar med direktiv ifall en olycka sker. På skyltarna ska finnas det allmänna nödnumret, samt lekparkens adress och kontaktuppgifter till den som sköter underhållet av parken.

– Vi lät barnen i alla Grånkulladaghem vara med och rita bakgrunder till skyltarna. Vi fick in massor av ritningar och de var alla väldigt fina. Eftersom nivån

var så hög var det svårt att välja vilka ritningar som skulle användas, säger Tuija.

Juryn som valde ritningarna bestod av stadens trädgårdsmästare **Emmi Silvennoinen**, trädgårdsmästare **Minna Rautio**, fastighetsskötare **Kjell Koivula** och Tuija Kokkonen själv, som ansvarar för fastigheternas gårdar.

De totalt tio skylterna är nu monterade och kan beundras i daghemmens lekparker.

JESSICA JENSEN



ALEKSI JOKELA



Puistossa Granipäivänä järjestettävät kisat ovat muodostuneet jo perinteeksi.

Det har redan blivit en tradition att ordna tävlingar i skateparken under Granidagarna.

Skeittipuisto täyttää kolme vuotta

Kau니아isten arvostetussa skeittipuistossa riittää kävijöitä. Puisto rakennettiin kolme vuotta sitten, ja se ilahduttaa tänään sekä nuorempia että vanhempia innokkaita skeittiaajia.

Kun puiston rakentamisesta päätettiin, mukaan suunnittelemaan pyydettiin

sekä nuoria että skeittiammattilainen **Janne Saario**. Thurmanipuisto raivattiin ennen rakentamista ja skeittipuisto rakennettiin suunnitelman mukaisesti osaksi sitä. Puistosta tuli hieman vähemmän haastava kuin oli ajateltu, mutta silti se tyydyttää useimpia.

– Kun avasimme puiston, väki ryntäsi sisään, kertoo **Eppu Lindqvist**, joka on ollut mukana alusta lähtien. Siitä asti puisto on ollut suosittu. Se on hieno, mutta voisi toki olla isompikin, sillä joskus siellä on ahdasta. Keskimäärin siellä käy 30–50 nuorta päivittäin. Puisto on nuorille tar-

keä, ja me tarvitsisimme heille useita vastaavanlaisia paikkoja.

Eppu Lindqvist työskentelee kesäkuun kaikki arkipäivät puistossa. Harrastuksen aloittajat voivat saada häneltä vihjeitä ja opetusta.

JESSICA JENSEN

Omycktt skatepark fyller tre år

Skateparken i Grånkulla är välbesökt och uppskattad. Parken byggdes om för tre år sedan, och glädjer nu både yngre och äldre skateboardentusiaster.

När det bestämdes att parken skulle byggas om involverades både ungdomar och skateproffset **Jan-**

ne Saario i planeringen. Thurmansparken röjdes inför ombyggnaden och skateparken byggdes, delvis men inte helt, enligt planerna. Parken blev aningen mindre krävande än det ursprungligen var tänkt, men tillfredställer ändå de flesta.

– När vi öppnade parken

strömmade folk till, säger **Eppu Lindqvist**, som varit med från början. Sedan dess har parken varit välbesökt. Den är fin, men kunde vara större, för det blir trångt ibland. I medeltal kommer 30–50 ungdomar per dag till skateparken. Parken är viktig för ungdomarna och vi skulle

behöva fler motsvarande ställen för de unga.

Eppu Lindqvist jobbar i skateparken alla vardagar under juni månad, och nybörjare kan gå till skateparken för att få tips och undervisning.

JESSICA JENSEN



Ny pysselbok med idéer och inspiration

Pysseltrenden har kommit för att stanna. En del föredrar att använda färdiga modeller och instruktioner medan andra designar sitt pyssel själva.

Ibland kan det kännas svårt att hitta lämpliga idéer för gemensamma projekt. Att surfa på nätet kan lösa problemet men det gäller att hitta rätt blogg eller hemsida. Att hitta rätt är inte så lätt.

När pysselandan faller på är det skönt att handfast kunna slå upp och hitta idéer för vad man kan pyssla av enkla medel, huvudsakligen sådant som finns hemma. Det var utgångsläget för *Pysseldax*.

Jag har också startat bloggen *Pysseldax.net*. Där finns idéer och inspiration, och via bloggen kan man också köpa boken *Pysseldax*. Jag hoppas även kunna sälja boken via bokhandlar och små butiker, Pannacotta här i Grankulla har redan visat intresse, säger författaren och grankullabon **Daniela Salo**.

Daniela är med på *Kulturen vid ån* i Esbo den 16 juni, där hon ordnar pysselverkstad som är öppen för alla. Samtidigt säljs boken *Pysseldax*, riktpriiset är 27 euro.

– *Pysseldax* erbjuder pysslideer för stora och små. Boken följer året ur pysselperspektiv och pysslen är presenterade enligt säsong.

Man behöver inte vara pysselproffs för att sätta igång, boken innehåller allt från busenkla till kluriga pysselmodeller.

Varje modell är märkt med knappsymboler som anger svårighetsgraden på pysslet.

Pysslen kan göras av barnet självt, men det är roligare att få pyssla tillsammans med en vuxen. Pysselglädje och lite tålmod är egentligen allt som behövs! Det mesta material som behövs finns hemma – återvinn och ha roligt!

JESSICA JENSEN

Lukuvinkkejä kesän juhliin ja arjen iloksi

Lästips för sommarens fester och regniga dagar

Katharina Brunat: *JA! Er guide till ett etiskt och ekologiskt bröllop.*

Genom den här boken vill Katharina Brunat visa på ett enkelt sätt att göra medvetna val utan att ge avkall på varken lyx eller kvalitet.

Paul Svensson: *Grilli kuumana.*

Strömsöstä tuttu kokki, Ruotsin johtavia keittiömestareita, "kaikki on hyvää grillattuna".

Ulla Svensk: *Unelmakakkuja.*

Runsas ja monipuolinen kirja juhlapöydän herkullisista kakuista. Kirjassa on ohjeita momentasoisille leipojille.

Anna Örnberg: *Inred lantligt på ditt eget sätt.*

Bohemisk – industriellt–

elegant – shabby chic

Den lantliga inredningsstilen är perfekt för alla kreativa hemmafikare och återbrukare, även om plånboken är tunn.

Kristina Strand: *Tee kukkakoristeita. Kauneutta kotiin koko vuodeksi.*

Kirja sisältää kasvimaailmaa kekseliäästi hyödyntäviä ideoita koko vuodeksi.

Alexandra Flinckenberg, Risto Karmavuo, Juha Lih-tonen: *Mestarien vieraana. Viinejä ruokaa tarinoita.*

Kirja esittelee 52 Alkon valikoimasta löytyvää viiniä, yhden jokaiselle viikolle. Jokaiselle viinille on luotu juuri sille sopiva resepti.

MERJA LAMMINPARRAS

Uusi askartelukirja

Askartelubuumi on iskenyt pysyvästi. Osa käyttää valmiita malleja ja ohjeita, osa suunnittelee askarensa itse. Joskus saattaa tuntua vaikealta löytää hyviä ideoita. Netistä voi löytää ratkaisun ongelmaan, mutta oikeanlainen blogi tai kotisivu pitää kuitenkin löytää. Ja se ei ole aina helppoa. Kun askarteluinnostus iskee, on mukavaa selata ja hakea ideoita oikeasta kirjasta. Mitä esimerkiksi voisi askarrella yksinkertaisista aineksista, joita löytää kotoa? Tämä oli lähtökohta ruotsinkielisen *Pysseldax*-kirjan julkaisulle.

– Olen myös aloittanut

Pysseldax.net-nimisen blogin. Sieltä saa ideoita ja inspiraatiota, ja sitä kautta voi myös ostaa tuon kirjan. Toivon, että myös kirja-kaupat ja pienet liikkeet ottavat sen myyntiin. Pannacotta täällä Kauniaisissa on jo osoittanut kiinnostusta, kertoo kirjan kirjoittaja, kauniaislainen **Daniela Salo**.

Daniela on mukana ruotsinkielisessä *Kulturen vid ån*-tapahtumassa Espoossa 16. kesäkuuta, missä hän pitää kaikille avointa askartelupajaa. Kirjan voi hankkia myös sieltä hintaan 27 euroa.

JESSICA JENSEN

SPECTAAKKELI KESÄN TUPLA-ALE



NYT UPEA VALIKOIMA

YKSITEHOSILMÄLASEJA

29€

MONITEHOSILMÄLASEJA

119€

KAHDET SILMÄLASIT YKSIEN HINNALLA

2 X YKSITEHOSILMÄLASIT ALK.

59€

2 X MONITEHOSILMÄLASIT ALK.

149€

PENTAX

PENTAX VAKIOYKSITEHOLINSSIT SISÄLTÄVÄT AINA SILMÄLASIEN HINTAAN

KAUNIAINEN: Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, Puh. 09 221 2177, Avoinna ma-pe 10-18, la 10-15 www.specsavers.fi

Alennuslasit rajatusta kehysvalikoimasta. Kahdet yhden hinnalla -lasit samalla reseptillä samalle henkilölle. Ei voi yhdistää muihin tarjouksiin. Toiset silmälasit voi valita samasta tai alemmasta hintaluokasta. Hinnat sisältävät PENTAX-vakioyksi-teholinssit. Muut linssivaihtoehdot ja lisät (esim. ohennukset) hinnaston mukaisesti. Kehysvalikoima vaihtelee liikkeittäin. Ale voimassa 31.07.2011 asti

Specsavers Optikko

Olisit käynyt Specsaversillä.

adea	Junet	<h1>YLI PUOLEN HEHTAARIN BOUTIQUE</h1> <p>Vepsäläisen päämyymälä Kehä III:n varrella tarjoaa yli 6000 m² Suomen, Euroopan ja maailman suosituimpia design-huonekaluja. Monipuolisesta valikoimasta löytyy tyylikkääntä laatu-huonekaluja ja tietysti myös runsaasti puutarhakalusteita jokaiseen makuun. Tervetuloa toteuttamaan unelmia.</p>
Hästens	JENSEN	
string®	INTERFACE	
artek	PEDRO	
BoConcept	louis poulson	
fatboy	DESIGN Stockholm HOUSE	
muurame®	WOODNOTES	
SWEDESE	NATUZZI	
valanti	BONALDO	
<h2>VEPSÄLÄINEN</h2> <p>ELÄMÄNKUMPPANEITA TOSITARKOITUKSELLA</p>		

ESPOO, KEHÄ III Juvankartanontie 11. Ma-pe 10-20, la 10-17. Puh. 020 7801 470

Myymälöiden su-aukioloajat osoitteesta www.vepsalainen.com

Puhelun hinta lankapuhelimesta 8,28 snt + 1,49 snt/min tai matkapuhelimesta 8,28 snt + 16,56 snt/min

Palkittu Teuvo Karstinen on ympäristön asialla

MARKUS JAHNSSON

Teuvo Karstinen on jo useampien vuosikymmenien aikana tehnyt arvokasta työtä lähiympäristön ja luonnon puolesta. Kauniaisten Ympäristötoimi ja Kauniaisten kaupunki palkitsivat hänet Granipäivänä Vuoden ympäristöteko -palkinnolla.

Kaunis Grani tavoitti Teuvo Karstisen puhelimitse entisestä Valkealasta, nykyisestä Kouvolasta, jossa sijaitsee hänen vaimonsa lapsuuden koti.

Pariskunnan eläkepäivät Kauniaisissa täyttivät tyttären 1v 7kk vanhaa **Veeti**-poikaa hoitaessa.

– Mutta tällä viikolla on hoitovapaata, kun tytär perheineen on Kreetalla.

Karstiset muuttivat vuonna 1980 Kauniaisiin, jonne rakensivat omakotitalon. Suomen luonnonsuojeluliiton jäsenenä Teuvosta tuli automaattisesti Kauniaisten ympäristöyhdistyksen jäsen. Mukaan yhdistyksen hallitukseen hän meni 1987 ja oli sen puheenjohtaja vuosina 1996–2007. Hän jatkaa edelleen hallituksessa.

Karstisen mukaan Kauniaisten kaksikielinen ympäristöyhdistys on tärkeä ja puoltaa paikkaansa, vaikka "meillä ei ole suuria ympäristöllisiä ongelmia kuten Helsingissä, jossa kaava-asioita on paljon".

– Mutta tietenkin seuraamme yhdistyksen puitteissa koko ajan mitä tapahtuu ja puutumme tilanteeseen tarpeen tullen.

Siivoustalkoot

Kauniaisten ympäristöyh-

distyksen tehtävänä on tuoda esille luontoa ja ympäristöä koskevaa tietoa sekä näkemystä tilaisuuksia ja luontoretkeä järjestämällä.

– Yksi tärkeä asia on siivoustalkoot, toteaa Karstinen.

Ne aloitettiin vuonna 1987 yhdistyksen toimesta. Vuonna 1991 kaupunki otti ne tehtäväkseen.

– On tullut siivottua Kauniaista aika lailla vuosien mittaan. Joka vuosi olemme yhdistyksessä ottaneet jonkun alueen – ensin Thurmannin puiston, sitten Gallträskin ja nyt Ratapolun varren.

Karstisen mielestä Kauniaisten kaupunki hoitaa viheralueita hyvin eikä rakentaminen ole ylimitoitettua. Hän on ollut lyhyitä aikoja kaupungin palveluksessa ja monet asiat hoituvat suorilla kontakteilla tuttujen ihmisten kanssa.

– Täällä voi herkemmin ottaa yhteyttä asioista vastaaviin kuin Helsingissä ja Espoossa, ja myös keskustella asioista vapaammin.

Teuvo Karstinen on toiminut Kauniaisten 11 kilometrin pituisen, neljä tuntia kestävä luontoretken oppaana vuosina 1996–2007. Reitti kierrettiin kolme kertaa keväällä.



Ympäristöpalkinnon saaja ei kuulu Greenpeaceen tai Maailman luonnonsäätiöön: "Sitä ei ehdi olemaan mukana kaikessa. Keskityn mieluummin paikalliseen toimintaan."

Teuvo Karstinen mottog miljöpriset av stadens miljöchef Anna-Lena Granlund-Blomfelt på Granidagen.

Teuvo, ympäristön suojele on ensiarvoisen tärkeää ihmisen ja luonnon hyvinvoinnin ja säilymisen kannalta. Miten kannattaa toimia ympäristön puolesta?

– Kierrättämällä säästetään luonnonvaroja, hiilijalanjälkeä voi pienentää käyttämällä lähellä tuotettuja palveluja.

– Pienilläkin teoilla voi vaikuttaa esimerkiksi energiankulutukseen. Lämmityskuluja voi pienentää alentamalla lämpötilaa, turhaa autoilua voi välttää.

Teuvo, på vilket sätt kan gemene man och kvinna agera för miljön?

– Återvinning och närproducerad service sparar på naturen.

– Med små medel kan man påverka exempelvis energikonsumtionen. Det är lätt att sänka innetemperaturen och undvika onödig bilism.

Hän oli myös Keltaisen talon *Ekoinfo*-ympäristöneuvontapisteiden neuvojana 1997–98.

– Se oli hyvä ja tarpeellinen, mutta lopetettiin valitettavasti.

Karstinen kuului vuonna 1997 julkaistun Kauniaisten luonto- ja kulttuurioppaan toimituskuntaan tietojen kerääjänä ja tekstien laatijana.

Ei pöllömpi harrastus

Linnut ja erityisesti pöllöt ovat olleet Teuvo Karstisen harrastuksena jo 40 vuotta. Hän on pöllövastaavana ryhmässä, joka tekee tieteellistä tutkimustyötä lintujen pesimäbiologiasta, kannanvaihteluista ja värimuodoista Pohjois-Suuntion, Kirkkonummen ja Lohjan alueella.

– Kaksi kertaa vuodessa

olemme pyytäneet myyriä ja raportoineet metsäntutkimuslaitokselle, joka suorittaa seurannan maanlaajuisesti ja neuvoo esimerkiksi metsänomistajia taimenistutuksessa. Taimiahan ei kannata istuttaa kovina myyrävuosina.

Pöllöt pesivät enemmän hyvinä myyrävuosina ja saavat suurempia poikueita. Viime pöllövuodet ovat olleet heikkoja, eikä Karstinen ole siitä johtuen vetänyt ympäristöyhdistyksen pöllöretkeä kevättalvella.

Kauniaisissa ei ole pöllöjen eikä muidenkaan lintujen huippuluokan seurantapaikkoja. Kasavuorella on toki metsälintuja ja Gallträskillä näkee joitakin sorsalintuja syksyisin ja keväisin.

– Mutta sehän ei ole varsinainen lintujärvi, kun siinä ei ole ruovikkoa. Telkät ja joutsenet käyvät järvellä syömässä ja silkkuiikka tekee keskelle järveä kelluvan pesän. Lähin joutsen pesii Lippajärvellä.

NINA WINQUIST

Naapurin suusta:

Teuvo ja vaimonsa Anita siivoavat tienvarsia muulloinkin kuin varsinaisten siivoustalkoiden aikana.

Ilman Teuvoa moni pöllö (tarkoittaa lintua) olisi jäänyt ilman pesää. Ilman Teuvoa tämä kulmakunta eli Juusinkujan ja -tien seutu olisi ajat sitten hukkunut lehtokotiloihin.

Verkar för närmiljön, älskar fåglar

Teuvo Karstinen har under åtskilliga årtionden verkat för närmiljön och naturen i Grankulla. Stadens miljöenhet valde att uppmärksamma den anspråkslöse, idoge miljökampanjen på Granidagen med priset *Årets miljögränning*. Priset instiftades ifjol och mottogs då av **Helga Bäck**.

Karstinen flyttade år 1980 till Grankulla, där de byggde ett egna hemshus. Såsom medlem i Finlands naturskyddsförbund blev Teuvo automatisk medlem i Grankulla miljöförening. Med i styrelsen gick han 1987 och ordförandeklubban innehade han 1996–2007. Han fortsätter i

styrelsen.

Enligt Karstinen är den tvåspråkiga föreningen viktig trots att "vi inte har några stora miljöproblem i likhet med Helsingfors, där det finns mängder av planeänderna att lösa och kommentera".

– Men visst följer vi i föreningen hela tiden med omgivningen och bebländar oss då orsak finns.

Teuvo Karstinen anser att Grankulla stad sköter sina grönområden väl och att byggandet inte är överdimensionerat. Han har själv tidvis varit i stadens tjänst och sköter lätt ärendena direkt med de ansvariga.

Städtalkot

Grankulla miljöförening har som uppgift att föra fram natur och miljö. Därför ordnar man olika sorters infoevenemang och naturutflykter.

– Ett viktigt jippo är städtalkot, konstaterar Karstinen.

Det inleddes år 1987 i föreningens regi. År 1991 övertog staden arrangemangen.

– Och visst har det städats runtom i staden under årens lopp. Varje år har vår förening tagit sig an ett särskilt område – först var det Thurmannsparken, sedan Gallträsk och nu Banstigen.

Årets miljöpristagare har verkat i Grankulla även som guide åren 1996–2007 för den 11 kilometer långa naturflykten som ordnades tre gånger per vår. Och han har även varit anställd vid *Ekoinfo*-miljörådgivningen i Gula huset åren 1997–98. Därtill var Karstinen medlem i redaktionen som sammanställde Grankullas natur- och kulturguide 1997.

Ugglorna

Fåglar och särskilt ugglor har varit Teuvo Karstinen stora intresse redan i 40 år. Han är "uggleansvarig" i en grupp som forskar i fåglars



ARKISTO/ARKIV

Lyömätön yhdistelmä – Teuvo Karstinen ja linnunpöntöt.

En oslagbar kombination i åtskilliga år – Teuvo Karstinen och fågelholkar.

häckningsbiologi, art- och färgvariationer i norra Sjunneå, Kyrkslätt och Lojo.

– Två gånger per år har vi fångat grävlingar och rapporterat om våra fynd till Skogsforskningsinstitutet.

I Grankulla finns det inga topplatser att skåda fåglar. Visserligen kan man bekanta sig med en del arter i Kasavuoriskogen och vissa andfåglar på hösten och våren i Gallträsket.

– Men Gallträsk är ju ingen egentlig fågelsjö, då den inte har någon vass. Knipor och svanar besöker sjön för att äta och en dopping lägger ett flytande bo i mitten av sjön. Den närmaste svanen häckar i Klapträsket.

NINA WINQUIST

ILMOITUS

Tutustu – liity
www.kauniaistenkokoomus.fi

Japani ydinaseriisunnan puolesta

Japani haluaa ottaa maailmalla johtavan roolin aseriisunta- ja ydinaseista luopumispoliitikassa, koska Japani on ainoa maa maailmassa, joka

on kärsinyt ydinasehyökkäyksen seurauksista, sanoo Japanin suurlähettiläs **Hiroshi Maruyama** Kauniaisten kaupungintalolla Espoo-Kauniainen reservi-

upseerien esitelmäillalla.

Suurlähettiläs kertoi huhtikuun maanjäristyksen ja sitä seuranneen tsunamin vaatineen 24 000 uhria, joista 10 000 on edel-

leen kateissa. 110 000 ihmistä on edelleen evakuoituna. Suurlähettiläs kiitti Suomea sen antamasta katastrofiavusta. Suomesta on paikalla pelastusryhmä.

Japanin sotilasasiamies eversti **Konaro Ooka** sanoi Japanin olevan huolissaan Pohjois-Korean aktiivisuudesta ydinaseiden ja ohjusten kehittämisessä. Se räjäyttää kokeissaan yhä suurem-

pia latauksia ja on rakentanut yhä kauemmas kantavia ohjuksia. Uusimpien toimintasäteen sisälle mahtuu paitsi Japani, suurin osa Aasiaa ja valtaosa Venäjää.

Huolen aiheena on myös erikoisesti Kiinan nopeasti kasvava laivasto ja sen kasvava aktiivisuus Japaniin rajoittuvilla merialueilla. Myös Venäjän laivasto on li-

sännyt aktiivisuuttaan Japanin lähivesille ja Japani ilmavoimat tekivät viime vuonna melkein 300 tunnistuslentoa.

– Japanin puolustuksen painopistettä on siirretty viime vuosina pohjoisesta (Venäjä) länteen Pohjois-Korean ja Kiinan uhkaa vastaan, sanoi eversti Ooka.

JUKKA KNUUTI



JUKKA KNUUTI

Suurlähettiläs Maruyamalle (oikealla) luovutettiin Espoo-Kauniainen reserviupseerien pöytälippu, vasemmalla eversti Ooka sekä reserviupseereiden puheenjohtaja Ilpo Kaislaniemi.

Ambassadör Hiroshi Maruyama (t.h.), överste Konaro Ooka och Ilpo Kaislaniemi.

Japan för nedrustning av kärnvapen

Japan vill ta en ledande roll när det gäller nedrustning och att frångå kärnvapen, eftersom Japan är det enda landet i världen som har blivit utsatt för kärnvapen och atombombens följder, sa Japans ambassadör **Hiroshi Maruyama** på Grankulla stadshus när han talade inför Esbo-Grankulla reservofficerare.

Ambassadören berättade att jordbävningen och tsunamin som följde den har krävt 24 000 offer, varav 10 000 fortfarande saknas.

110 000 människor är fortfarande evakuerade. Ambassadören tackade också Finland för den katastrofihjälp Japan har fått.

Japans militärattaché överste **Konaro Ooka** sa att man i Japan är orolig över hur aktivt Nordkorea är vid utvecklande av kärnvapen och missiler. De spränger allt större laddningar och bygger missiler med allt längre räckvidd. De nyaste missilerna når, förutom Japan, också största delen av Asien och en stor del av Ryssland.

Ett annat orosmoment är Kinas snabbt växande flotta och dess aktivitet vid gränsvattnen mot Japan. Också den ryska flottan har blivit mera aktiv på vattnen nära Japan. Det japanska flygvapnet gjorde nästan 300 identifieringsflygningar förra året.

Tyngdpunkten i det japanska försvaret har de senaste åren förskjutits från norr och Ryssland västerut mot Nordkorea och Kina, säger överste Ooka.

ÖVERSÄTTNING JJ

Kesän edulliset grilliherkut/ Sommarens förmånliga grilldelikatesser

Hinnat voimassa kesäkuun loppuun
Priserna gäller till slutet av juni

Yhteistyö Ruoka
www.yhteistyoruoka.fi

Samarbete Mat
www.samarbetemat.fi

Rainbow Porsaan ulkofileepihvi/ Gris yttrefilébiff 800 g (8,11/kg)

649

Suomalainen/Finsk

595 /kg

Rainbow Porsaan kermamarinoitu pihvifilee/ Marinerad filébiff av gris, alkuperämaa Tanska/ ursprungland Danmark

289

Kotiunin Pullat/Bullar 420-630 g (6,88-4,59/kg)

139

Rainbow Valkosipuli- tai Yrttivoipatonki/ Baguette med vitlöks- eller örtsmör, pakaste/djupfrost, 350 g (3,97/kg)

179

Philadelphia Tuorejuusto/ Färskost 200 g (8,95/kg)

165

Rainbow Aurinkosalaatti/ Solsallad 350 g (4,71/kg)

439

Atria Broilerivarras/ Kycklingsspett, pippurinen/ med peppar, 500 g (8,78/kg)

209

Portti Ukkopekka grillimakkarat/ grillkorvar 400 g (5,22/kg)

589

Valio Polar juustot/ ostar 600-700 g (9,82-8,41/kg)

836

Recorderlig Siideri/Cider 4-pack, mansikka/jordgubb-lime, 1,32 l (5,23/l) (sis./inneh. 7,76 + pantti/pant 0,60)

249

Linkosuo Ruissipsit/ Rägchips Aito, valkosipuli tai grilli/ Äkta, vitlök eller grill 150 g (16,60/kg)

289

Tropicana Täysmehut/ Juice, 1 l

750

SerlaToilet WC-paperi/ Toalettpapper 24 rll/st. (0,31/kpl/st.)

750

Serla Talouspaperi/ Hushällspapper 16 rll/st. (0,47/kpl/st.)

948

Foster's III 6 x 0,44 l, 2,64 l (3,25/l) (sis./inneh. 8,58 + pantti/pant 0,90)

639

X-tra Virvoitusjuomat/ Läskedrycker 6 x 1,5 l, 9 l (0,44/l) (sis./inneh. 3,99 + pantti/pant 2,40)

295

Novelle Kivennäisvesi/ Mineralvatten 2 x 1,5 l, 3 l (0,72/l) (sis./inneh. 2,15 + pantti/pant 0,80)

059

Ingman Kermajäätelötuutit/ Gräddglassstrutar, 66 g (8,94/kg)

Asiakasomistajaksi voit liittyä myös osoitteessa/Du kan ansluta dig som ägarkund också på www.varuboden.fi

Asiakasomistajapalvelu/
Ägarkundstjänst: 010 76 26660
(0,0828 €/puh/samtal
+ 0,119 €/min)

S-Etukortti
S-Förmånskort
4318 7001 2345 6789
MEKALAINEN MAJJA
ALGT VARUBODEN 0183 123456
www.s-kanava.fi

Bonusta jopa 5 %.
Upp till 5 % Bonus.
S-Etukortilla maksessasi myös 0,5 % maksutapaetta.
Dessutom 0,5 % betingnings-
sättsförmån om du betalar
med S-Förmånskortet.

Palvelemme/Vi betjänar:
ma-pe/mån-fre 7-21, la/lör 8-18, su/sön 12-18.

VARUBODEN MARKET

Kauniainen Etelä/Grankulla Södra, Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 76 26730
Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra, Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 76 26440

KAUPUNKI TIEDOTTAA

Villa Breda

Eläkeläisten ateriapalvelu ma–pe 11.00–13.30.
 Ruokalippuja myydään infossa arkisin klo 11–12.30.
 Ruokalippuja myydään infossa arkisin klo 11–12.30.
 perjantaihin 17.6. saakka. Lipunmyynti on suljettu 20.6.
 alkaen ja avataan jälleen 1.8. Muista varata tarpeellinen
 määrä lippuja.
 Kauniaisissa asuvat eläkeläiset 5,80 €, muualla asuvat
 eläkeläiset 6,80 €. Eläkeläisten muut vieraat 8,49 €.

Villa Bredan palvelukeskuksen keittiöremontti kesällä

Villa Bredan keittiön lattia tarvitsee perusteellisen
 remontin, koska toiminta on jatkunut nykyisissä tiloissa jo
 yli 18 vuotta. Keittiön arvioidaan olevan suljettuna remontin
 takia 6.6.–29.7.2011 välisenä aikana. Tällä ajalla ei ole
 lounasruokailua Villa Bredan ruokasalissa, vaan ruokailu on
 siirtynyt Mäntymäen koululle 13.6. alkaen.

Villa Bredan ruokalista Mäntymäen koululla ajalla 14.6.–29.7.2011

Ma 20.06. Jauheliha-kasvismuhennos, Tallimestarin kiisseli
 Ti 21.06. Kalakeitto, Marjakukka, vaniljakastike
 Ke 22.06. Savuriistakiusaus, Mustaherukka-banaanikiisseli
 To 23.06. Pienet härkäpihvit, Hedelmärahka
 Pe 24.06. Juhannusaatto
 Ma 27.06. Kaalikäärleet, Sydänystävän mansikkarahka
 Ti 28.06. Gulassikeitto, Raparperipaistos, vaniljakastike
 Ke 29.06. Silakkalaatikko, Vatkattu mustaherukkapuuro
 To 30.06. Kalifornialainen porsaspata, Aprikoosismoothie
 Pe 01.07. Härkälastuhöystö, Omena-rusinakiisseli
 Ma 04.07. Kiinalainen porsaswokki, Raparperi-kookoskiisseli
 Ti 05.07. Silakkapihvit, Keltainen kerroskiisseli
 Ke 06.07. Liha-makaronilaatikko, Mansikkakiisseli
 To 07.07. Siskonmakkarakeitto, Ohukaiset, hillo
 Pe 08.07. Broileria kermakastikkeessa, Mausteinen
 hedelmäsalatti
 Ma 11.07. Naudanliha-pekonihöystö, Omenakompotti,
 mausteinen kermavaahto
 Ti 12.07. Lempä broilerikeitto, Uuniohruupuuro, mehukeitto
 Ke 13.07. Appelsiini-kirjolohi, Ruusunmarjasmoothie
 To 14.07. Perunamoussaka, Rivieran hedelmäkiisseli
 Pe 15.07. Kookoskalkkuna, Jäätelö, hedelmäkastike
 Ma 18.07. Bolognesekastike, Ruusunmarjakeitto
 Ti 19.07. Liha-makaronilaatikko, Sydänystävän
 mansikkarahka
 Ke 20.07. Uunimakkara, Vadelma-kookoskiisseli
 To 21.07. Kesäiset keitot, Ohukaiset, marjasose
 Pe 22.07. Kalamureke, Aprikoosikiisseli, inkiväärivaahdo
 Ma 25.07. Broileristroganoff, Tuoremarjakimara
 Ti 26.07. Jauhelihalasagne, Kevyt vadelma-mustikkavaahto
 Ke 27.07. Borssikeitto, Uunijuusto, marjasose
 To 28.07. Janssonin kiusaus, Puolukka-porkkanakiisseli
 Pe 29.07. Kaslerleike, Mansikkasmoothie
 Ma 01.08. Jauheliha-kasvismuhennos, Tallimestarin kiisseli
 Ti 02.08. Kalakeitto, Marjataalkkuna
 Ke 03.08. Savuriistakiusaus, Mustaherukka-banaanikiisseli
 To 04.08. Pienet härkäpihvit, Marjarahka
 Pe 05.08. Pekonilla höystettyä kalkkunaa,
 Hedelmäsmoothie
 Ma 08.08. Kaalikäärleet, Sydänystävän mansikkarahka
 Ti 09.08. Gulassikeitto, Raparperipaistos, vaniljakastike
 Ke 10.08. Kirjohikiusaus, Vatkattu mustaherukkapuuro
 To 11.08. Hedelmäinen porsascurry, Hedelmäsmoothie
 Pe 12.08. Härkälastuhöystö, Mansikkasosekiisseli
 Ma 15.08. Kiinalainen porsaswokki, Raparperi-kookoskiisseli
 Ti 16.08. Silakkapihvit, Keltainen kerroskiisseli
 Ke 17.08. Liha-makaronilaatikko, Karpalokiisseli
 To 18.08. Siskonmakkarakeitto, Ohukaiset, hillo
 Pe 19.08. Uunibroileri, Mausteinen mansikka-hedelmäsalatti
 www.kauniainen.fi/bredalounaat

Ajankohtaista

– Remontin aikana keittiön ja ruokasalin lisäksi myös
 askartelutilat, ATK-huone ja Villa Bredan kirjasto ovat
 suljettuina. Palvelukeskus avautuu jälleen 1.8.
 – Huvimajassa tavataan elokuussa torstaisin klo 12.30
 alkaen alapihalla (jos sää sallii). Tarkempi ohjelma Villa
 Bredan ilmoitustauluilta.

Viikko-ohjelma

– Maanantai: Käsitöitä ja askartelua maanantaisin ja
 perjantaisin klo 10–14 askartelussa. Askartelutilat on
 suljettu 6.6.–31.7. Nypläysryhmä jatkaa 12.9. Ladies
 bridge -ryhmä jatkaa elokuussa.
 – Tiistai: Klubi Breda – miesten oma ryhmä 10.30–13.30.
 Päivätoimintaa ja ruokailu. Ryhmä jatkaa 23.8.
 Ilmoittautuminen Granin Lähiapu Ry: puh. 040-5189281
 (ark. klo 9–13). Samtalscafé 10.30–12.00 (på svenska)
 jatkaa 13.9.
 – Keskiviikko: Joka toinen keskiviikko klo 10.30–12
 (parilliset viikot): Lupa unelmiin -taideprojekti. Ohjaajana
 kuvataiteilija Anna-Leena Viilunen. Ryhmä jatkaa 10.8.
 Tervetuloa myös uudet ryhmäläiset! Lisätietoja Sailalta.
 – Torstai: Huvimajatapahtuma 4.8.–25.8. sään salliessa
 alapihalla klo 12.30 alkaen. Käsiyökahvila avautuu 1.9.
 Bridgekerho 13.55–18.00 jatkaa 25.8.
 – Perjantai: Käsitöitä sekä askartelua 10–14, jatkaa 5.8.

Naisten klubi 10.30–13.30. Päivätoimintaa ja ruokailu,
 jatkaa 26.8. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu ry: puh.
 040-5189281 (ark. klo 9–13).

Lisätietoa viikko-ohjelmasta saat Saila Helokalliolta p. 5056
 452 tai 050-3082 452.

Kaupungin aukioloajat kesällä

Kaupungintalo on perinteiseen tapaan suljettu neljän viikon
 ajan keskikesällä heinäkuussa. Vaikka kaupungintalon ovet
 pidetään suljettuina, niin välttämättömät peruspalvelut
 kuitenkin toimivat. Esim. sosiaalitoimisto palvelee
 asiakkaita etukäteen sovitun mukaisesti. Työssä olevat
 viranhaltijat tavoittaa puhelimitse. Käyntiajoista on
 kuitenkin hyvä sopia etukäteen.

Henkilökunnan lomatoimet on keskitetty heinäkuulle, mikä
 kaupungin toimintojen osalta merkitsee muutoksia
 aukioloaikoihin ja asiakaspalveluun.

**Kaupungintalo suljettu 4.–29.7.2011. Näiden neljän viikon
 aikana puhelinkeskus on suljettu ja ainoastaan
 ohivälittämönumerot toimivat normaalisti. Yksiköt palvelevat
 seuraavasti:**

– Kaupungintalon neuvonta palvelee numerossa 09-
 5056 217 (ilmoitustaulu, kuulutukset, yms.)

– Koulutoimisto ja koulujen kansliat suljettu heinäkuussa.

– Kulttuuri- ja vapaa-aikatoimi palvelee 13.7. asti
 numerossa 09-5056 276.

– Uimahalli on suljettuna ajalla 24.6.–31.7. Uimahallin
 nurmialue ja -allas ovat avoinna koko kesän. Muut
 ulkoliikuntapaikat ovat avoinna koko kesän ja työvuorossa
 olevan ulkoliikuntapaikkojen hoitajan tavoittaa numerosta
 09-5056 445. Villa Frosteruksen tiedustelut ja varaukset
 numerosta 050-3095 844. Ulkotenniskenttien tiedustelut
 ja tuntivaraukset puh. 09-84934 310.

– Nuorisotalo on suljettu heinäkuussa.

– Kulttuuritoimisto on suljettu heinäkuussa.

– Kirjasto on avoinna koko kesän (suljettu la–su). Kts kesän
 aukioloajat (30.5.–14.8.) internet sivuilta.

– Maankäyttöyksikkö, asiakaspalvelun tavoittaa numerossa
 09-5056 213 klo 9–14.30. Rakennusten maastoon

merkitsemisiä, sijaintikatselmuksia ja muita
 maastomittauspalveluita ei suoriteta.

– Matkakorttipalvelu on suljettu 4.7.–29.7. Lähin
 palvelupiste Kauppakeskus Sellon kirjastossa, puh. 09-
 8165 070, www.hs.fi. Lähin latauspiste on kauppakeskus
 Granin R-kioskissa.

– Rakennuskonttori Oppilaskodintieillä palvelee numerossa
 09-5056 335. Hautapaikat puh. 09-5056 335.

– Rakennusvalvonta. Heinäkuussa rakennusvalvonnan
 tavoittaa 11.–15.7. puh. 09-5056 211

(sirkka.lamberg@kauniainen.fi) sekä 25.–29.7. puh. 09-
 5056 209 (johan.hellberg@kauniainen.fi) ja 09-5056 211
 (sirkka.lamberg@kauniainen.fi). Katselmuksia ei suoriteta
 1.–24.7.

– Sosiaalitoimisto palvelee ajanvarausten perusteella, kts.
 viereiset palstat.

– Terveystoimi. Terveyskeskus, Asematie 19, on avoinna
 koko kesän, puh. 09-5056 600, kts. viereiset palstat.

– Ympäristötoimi, ympäristötoimisto on suljettu 8.7.–5.8.
 Kaupungintalo on taas avoinna ma 1.8.2011 alkaen klo 8.00.

Kuulutukset

Rakennuskiellon jatkaminen Kasavuorentie 3-9
kaavamuutos-alueella

Kauniaisten kaupunginhallitus on 11.5.2011 § 27
 päättänyt, että 5. kaupunginosan kortteleiden 66-71
 (Kasavuorentie 3-9) asemakaavamuutosalueen
 rakennuskieltoa jatketaan maankäyttö- ja rakennuslain 53
 §:n 2 mom. mukaisesti kaksi vuotta kaavoituksen
 keskeneräisyyden takia.

Lisäksi KH määrää päätöksen maankäyttö- ja rakennuslain
 202 §:n mukaisesti tulemaan voimaan ennen kuin se on
 saanut lainvoiman.

Kauniainen 31.5.2011 Kaupunginhallitus

Terveysasema ja vanhuspalvelut

Yleinen hätänumero 112

Lääkärin ja hoitajien vastaanotto

– Arkisin klo 8–16, ajanvaraus puh. 09-5056 600

Päivystys

– Arkisin klo 8–16, omalla terveysasemalla ajanvarauksella
 puh. 09-5056 600

– Arkisin klo 16–08, pyhäpäivät ja viikonloput 24h Jorvin
 terveyskeskuspäivystys, puh. 09-4718 3300 Turuntie 150

– Jorvin lasten päivystyslinikka (alle 16-vuotiaat) oma
 sisäänkäynti Turuntien puolelta

Voitte myös mennä seuraaviin päivystyspisteisiin:

– Haartmanin ja Malmin terveyskeskuspäivystykset

– Peijaksen terveyskeskuspäivystys

– Lastenklinikan päivystys (alle 16-vuotiaat)

Terveystoimisto

– Äitiys- ja ehkäisyneuvola ma–pe klo 12–13

puh. 09-5056 354 (suljettuna vk. 29)

– Lastenneuvola ma–pe klo 12–13, puh. 09-5056 358,

09-5056 357 (suljettuna vk. 28–29)

– Perheohjaaja puh. 09-5056 468 (suljettuna vk 27–31)

Fysioterapia Ma–pe klo 12–13 puh. 09-5056 381.

Laboratorio, puh. 09-5056 365. Näytteenotto klo 8.00–14.30

Kotihoito

– Ma–pe klo 12–13 (kotisairaanhoido), puh. 09-5056 462

– Arkisin klo 8–10 (kotihoito-ohjaaja) puh. 09-5056 461

Vanhustenhuolto

– Lounastarjoilu 13.6.–29.7. Mäntymäen koululla ma–pe klo
 11.00–13.30. Lounaslippujen myynti loppuu Villa Bredassa
 17.6. Terveyskeskuksen sairaala Tammikumpu, puh. 09-
 5056 502. Villa Anemone, puh. 09-5056 582

Erityispalvelut

Psykologi ma, ke, to klo 11.00–11.30 puh. 09-5056 356
 (suljettuna vk. 29–33). Psykiatrian sairaanhoitaja ti ja to klo

13–14 puh. 09-5056 643 (suljettuna vk. 27–31).

Puheterapeutti ma klo 10.30–11.30 ja to klo 12–13

puh. 09-5056 355. Seniorineuvola on suljettu 31.8 asti.

Rokotukset: ei puhelintiedusteluja eikä rokotuksia ajalla 1.7.–7.8.

Suun terveydenhoito: Ajanvaraus (ensiapupotilaat

mieluummin klo 8.00–11.30) klo 8.00–15.00,

puh. 09-505 6379. Päivystys Haartmanin sairaala ark.

14–21, la–su ja pyhäpäivät klo 8–21 puh. 09-3104 9999

Terveysneuvonta vuorokauden ympäri puh. (09) 10023

Sosiaalipalvelut

Sosiaalitoimisto on avoinna koko kesän,

**asiakasvastaanotosta on sovittava etukäteen. Palvelut
 toimivat myös kaupungintalon ollessa suljettuna 4.–29.7.**

– Toimistonhoitaja Kaarina Taira, 4.–15.7. puh. 09-5056 256

– Hallintoassistentti Camilla Vuoristo, 18.–29.7.

puh. 09-5056 258

– Hallintopäällikkö Sari Palojoki, 18.–29.7. puh. 09-5056 260

Sosiaalitoimisto: Sosiaalityöntekijät ja sosiaaliohjaaja:

09-5056 266, 09-5056 241, 09-5056 244, 09-5056 621

– Sosiaalityöntekijöiden ja -ohjaajan puhelinaika on klo 10–11.

– Espoon sosiaali- ja kriisipäivystys virka-ajan jälkeen puh.

09-8164 2439

Kehitysvammahuolto: Palveluohjaaja Tarja Järvinen on

lomalla 4.–29.7.

Perheneuvola: Perheneuvola on suljettu 11.–29.7.

Päivähoito: Grankottenin päiväkotit avoinna koko kesän,

puh. 09-5056 337

Granin Lähiapu

– Suljettuna heinäkuussa. Puhelinaika arkisin klo 9–13

puh. 040-518 9281, granin.lahiapu.ry@kolumbus.fi

Kirjasto

Kesän aukioloajat (30.5.–14.8.):

ma, ke 13–19, ti, to 10–16, pe 10–15

la suljettu

Aula ja lehtilukusali avataan klo 9 ja ne sulkeutuvat samaan
 aikaan kuin kirjastosali.

Poikkeavat aukioloajat

to 23.6. 10–15

Juhannusaattona 24.6. suljettu

Lehtien kierrätyspiste: Tuo omat ajankohtaiset ja
 hyväkuntoiset lehtesi kirjaston aulaan, ja vaihda ne muiden
 lehtiin.

Poistokirjojen myynti: Tee löytöjä!

Digitointipiste: Voit tehdä vanhoista VHS-kaseteista DVD-
 levyjä.

Pokkarikärri: Paljon kesälukemista!

Vitriini näyttelyjä: Espoon automuseo ry: Goggomobil-

kääpiöautojen historia (23.5.–1.7.).

Kirjaston oma näyttely: Matkamustot (4.7.–29.7.)

Irene Jaakkola: Lasikoruja (1.8.–20.8.)

Annika Linder-Airava: Japanilaisia käsinsidottuja kirjoja ja
 rasioita (22.8.–10.9.)

Kansalaisopisto

Syksyn 2011 kurssiohjelma on netissä opiston kotisivulla
 www.kauniainen.fi/kansalaisopisto kohdassa Opinto-
 ohjelma Syksy 2011.

Painettu opinto-ohjelma jaetaan kaikkiin kaunialaisiin
 talouksiin 5.8.

Ilmoittautumiset alkavat 17.8. klo 10. Tarkempaa tietoa
 ilmoittautumisajoista on opiston nettisivulla, painetussa
 opinto-ohjelmassa ja 16.8. ilmestyvässä KaunisGraniissa.

www.opistopalvelut.fi/kauniainen/

Puh. 09-5056 274, ma–to klo 9–15.

Vastaava toimittaja:

Markus Jahnsson

puh. 09-505 6248

markus.jahnsson@kauniainen.fi

www.kauniainen.fi



STADEN INFORMERAR

Villa Breda

Måltidsservice för pensionärer må–fre 11.00–13.30. Lunchbiljetter säljs i info vardagar kl. 11.00–12.30 fram till fredagen den 17.6. Fr.o.m. 20.6 är biljettförsäljningen stängd och öppnas igen den 1.8. Kom ihåg att reservera tillräckligt med lunchbiljetter! Pensionärer boende i Grankulla 5,80 €, övriga pensionärer 6,80 €. Pensionärernas gäster 8,49 €.

Köksreparationen i Villa Breda på sommaren

Golvet i Villa Bredas kök är efter 18 år i behov av en grundlig reparation. Köket kommer uppskattningsvis att vara stängt p.g.a. reparationen 6.6–29.7.2011. Under den här tiden kommer ingen lunchservering att ordnas i Villa Bredas matsal. Lunchserveringen har flyttat till Mäntymäki skola 13.6.

Villa Bredas matsedel i Mäntymäkiskolan 14.6.–29.7.2011

Må 20.06. Köttfärs-grönsaksmos, Stallmästarens kräm
Ti 21.06. Fisksoppa, Inbakade bär, vaniljsås
On 22.06. Frestelse av rökt viltkött, Svartvinbär-banankräm
To 23.06. Små oxköttsbiffar, Fruktkvarv
Fr 24.06. Midsommarafton
Må 27.06. Kåldolmar, Hjärtevännens jordgubbskvarv
Ti 28.06. Gulaschsoppa, Rabarberpaj, vaniljsås
On 29.06. Strömmingslåda, Vispgröt av svarta vinbär
To 30.06. Kalifornisk Grisköttsgryta, Aprikossmoothie
Fr 01.07. Oxköttstragu, Äppel-russinkräm
Må 04.07. Kinesisk grisköttswok, Rabarber-kokoskräm
Ti 05.07. Strömmingsbiffar, Gul- och vitkräm
On 06.07. Kött-makaronilåda, Jordgubbskräm
To 07.07. Siskonkorvsoppa, Plättar, sylt
Fr 08.07. Broiler med gräddsås, Kryddad fruktsallad
Må 11.07. Nötkött-baconragu, Äppelkompott, kryddad vispgrädd
Ti 12.07. Mild broilersoppa, Ugnstekt korngrynsgröt, saftsoppa
On 13.07. Regnbågslax med apelsin, Nyponsmoothie
To 14.07. Potatismoussaka, Fruktkräm à la Rivieran
Fr 15.07. Kokoskalkon, Glass, fruktsås
Må 18.07. Bolognesesås, Nyponsoppa
Ti 19.07. Kött-makaronilåda, Hjärtevännens jordgubbskvarv
On 20.07. Ugnstekt korv, Hallon-kokoskräm
To 21.07. Sommarens soppor, Plättar, bärpuré
Fr 22.07. Fiskfärs, Aprikoskräm, ingefärmousse
Må 25.07. Broilerstroganoff, Färsk bärkumara
Ti 26.07. Köttfärs-lasagne, Lätt hallon-blåbärmousse
On 27.07. Bortschoppa, Ugnstekt ost, bärpuré
To 28.07. Janssons frestelse, Lingon-morotskräm
Fr 29.07. Kasslerschnitzel, Jordgubbssmoothie
Må 01.08. Köttfärs-grönsaksmos, Stallmästarens kräm
Ti 02.08. Fisksoppa, Bärtalkon
On 03.08. Frestelse av rökt viltkött, Svartvinbär-banankräm
To 04.08. Små oxköttsbiffar, Fruktkvarv
Fr 05.08. Kalkon med bacon, Fruktsmoothie
Må 08.08. Kåldolmar, Hjärtevännens jordgubbskvarv
Ti 09.08. Gulaschsoppa av broiler, Rabarberpaj, vaniljsås
On 10.08. Frestelse av regnbågslax, Vispgröt av svarta vinbär
To 11.08. Grisköttscurry med frukter, Fruktsmoothie
Fr 12.08. Oxköttstragu, Jordgubbspurékräm
Må 15.08. Kinesisk grisköttswok, Rabarber-kokoskräm
Ti 16.08. Strömmingsbiffar, Gul- och vitkräm
On 17.08. Kött-makaronilåda, Tranbärskräm
To 18.08. Siskonkorvsoppa, Plättar, sylt
Fr 19.08. Ugnstekt broiler, Kryddad jordgubbs-fruktsallad
www.grankulla.fi/bredalunch

Aktuellt

– Under reparationstiden är förutom köket och matsalen även sysselsättningen, ADB-rummet och Villa Bredas bibliotek stängda. Servicecentrum öppnas igen den 1.8.
– Augustitorsdagar träffas vi i lusthuset på nedre gården fr.o.m. kl. 12.30 om vädret tillåter. Mera information på anslagstavlor på Villa Breda.

Veckoprogram

– Måndag: Handarbete och pyssel måndagar och fredagar kl. 10–14 i sysselsättningen. Sysselsättnings utrymmen är stängda under 6.6–31.7. Knyppingsgruppen fortsätter igen 12.9. Ladies bridge fortsätter igen i augusti.
– Tisdag: Klubb Breda – männens egen grupp kl. 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid, gruppen fortsätter 23.8. Anmälningar till Grani Närhjälp rf: tfn 040-5189 281 (vard. 9–13). Samtalscafé på svenska fortsätter 13.9.
– Onsdag: Varannan onsdag, (jämna veckor) kl. 10.30–12. Lupa unelmiin -konstprojekt, ledare bildkonstnär Anna-Leena Vilhunen. Gruppen fortsätter igen 10.8. Nya medlemmar ryms i gruppen. Mera information av Saila.
– Torisdag: Vi träffas i lusthuset på nedre gården 4.8.–25.8 fr.o.m. kl. 12.30 om vädret tillåter. Handarbetscaféet öppnas igen 1.9. Bridgeklubben 13.55–18.00, forts. 25.8.

– Fredag: Handarbete och pyssel 10–14, fortsätter den 5.8. Kvinnornas klubb 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid, fortsätter den 26.8. Anmälningar till Grani Närhjälp rf: tfn 040-5189 281 (vardagar 9–13).
Tilläggsinformation om veckoprogrammet ger Saila Helokallio tfn 09-5056 452 eller 050-3082 452.

Stadens öppettider under sommaren

Under högsommaren i juli kommer stadshuset att vara stängt i fyra veckor. Fastän stadshusets dörrar stängs så fungerar den nödvändiga basservicen. T.ex., socialbyrån betjänar sina kunder enligt förhandsöverenskommelse. De tjänsteinnehavare som är på plats när man bäst per telefon och det är skäl att överenskomma om besöken på förhand. Stadens personals semester koncentrats till juli månad, vilket innebär ändringar i öppethållningstiderna och kundbetjäningen inom stadens verksamheter.

Stadshuset är stängt 4–29.7.2011. Under denna fyraveckorsperiod är stadens telefoncentral stängd. Enbart förbivalsnumren till enheterna är i bruk. Enheterna betjänar enligt följande:

– Byggnadsinspektionen. I juli när man byggnadstillsynen 11.–15.7 per telefon 09-5056 211 (sirkka.lamberg@grankulla.fi) samt 25–29.7, per telefon 09-5056 209 (johan.hellberg@grankulla.fi) och 09-5056 211 (sirkka.lamberg@grankulla.fi). Besiktningar och granskningar görs ej under tiden 1–24.7.2011.
– Byggnadskontoret vid Elevhemsvägen svarar vid numret 09-5056 335. Gravplatser tfn 09-5056335.
– Hälsovården. Hälsocentralen, Stationsvägen 19, är öppen hela sommaren, tfn 09-5056 600, se spalterna invid.
– Kultur- och fritidsbyrån betjänar till 13.7 på 09-5056 276.
– Simhallen är stängd 24.6–31.7 Simhallens gräsplan och bassäng är öppna hela sommaren. Övriga idrottsplatser har öppet hela sommaren och idrottsanläggningsskötaren nås på numret 09-5056 445. Villa Frosterus, frågor och bokningar på nummer 050-3095 844. Utetennisplanerna, frågor och bokningar tfn.09-8493 4310.
– Ungdomsgården är stängd i juli.
– Kulturbyrån är stängd i juli.
– Biblioteket håller öppet hela sommaren (stängt lö–sö), närmare pm tiderna 30.5–14.8 på webbplatsen.
– Markanvändningsenheten har kundbetjäning på numret 09-5056 213 kl. 9–14.30. Utmärkningar av byggnader i terrängen, lägesyner och andra terrängmätningar utförs ej.
– Miljövård, miljövårdsbyrån är stängd 8.7–5.8.
– Resekort skrivs inte ut i stadshuset under tiden 4.7–29.7. Närmaste serviceställe i köpcentrum Sello bibliotek, tfn 09-81657 070, www.hsl.fi. Närmaste kortladdningsplats är i R-kiosken i köpcentrum Grani.
– Skolbyrån och skolornas kanslier är stängda hela juli.
– Socialbyrån betjänar enligt tidsbeställning, se spalterna.
– Stadshusets information betjänar på numret 09-5056217 (informationstavla, kungörelser, mm).
Fr.o.m. mån. 1.8 är stadshuset öppet normalt kl. 8.00.

Kungörelser

Beslut om förlängning av byggförbud för Kasbergsvägen 3-9 planändringsområde

Stadsstyrelsen i Grankulla beslutade 11.5.2011 § 27 att enligt 53 § 2 mom. i markanvändnings- och bygglagen förlänga byggförbudet för detaljplaneändringsområdet i kvarter 66–71 i 5:e stadsdelen (Kasbergsvägen 3–9) med två år på grund av att planläggningen inte är klar. Dessutom bestämde stadsstyrelsen att beslutet enligt 202 § i markanvändnings- och bygglagen träder i kraft innan det har vunnit laga kraft.

Grankulla 31.5.2011 Stadsstyrelsen

Hälsostationen och äldreomsorg

Allmänt nödnummer 112

Läkar- och vårdarmottagning

– Vardagar kl. 8–16, tidsbeställning, tfn 09-5056 600

Jour

– Vardagar kl. 8–16 på den egna hälsostationen med tidsbeställning, tfn 09-5056 600
– Vardagar kl. 16–08, helgar och veckoslut 24h Jorvs hälsocentraljour tfn 09-471 83300
– Jorvs barnjour (under 16 år) egen ingång från Åbovägen

Ni kan även gå till följande jourpolikliniker:

– Hälsocentraljourerna vid Haartmanska sjukhuset och

Malms sjukhus: Barnklinikens jour (under 16 år)

Hälsovård

– Mödra- och preventivrådgivning må–fre kl. 12–13, tfn 09-505 6354 (stängt v. 29)
– Barnrådgivning må–fre kl. 12–13, tfn 09-5056 358, 09-5056 357 (stängt v. 28–29)
– Familjehandledare tfn 09-5056 468 (stängt v. 27–31)

Fysioterapi

– Må–fre kl. 12–13, tfn 09-5056 381. Laboratorium, tfn 09-5056 365. Provtagnings kl. 8.00–14.30

Hemvård

– Må–fre kl. 12–13 (hemsjukvården), tfn 09-5056 462
– Vardagar kl. 8–10 (hemvårdsledaren), tfn 09-5056 461

Äldreomsorgen

– Lunch 13.6–29.7 på Mäntymäki skolan må–fre kl. 11.00–13.30. Försäljningen av lunchbiljetter slutar i Villa Breda 17.6.

Hälsocentralens sjukhus Ekkulla, tfn 09-5056 502
Villa Anemone, tfn 09-5056 582

Specialtjänster

– Psykolog må, ons, to kl. 11.00–11.30, tfn 09-5056 356 (stängt v. 29–33)

– Psykiatrisk sjukskötare ti och to 13–14 tfn 09-5056 643 (stängt v. 27–31)

– Talterapeut må kl. 10.30–11.30 och to kl. 12–13, tfn 09-5056 355

Seniorrådgivningen är stängd till 31.8.

Vaccineringar

– Ingen telefontid eller vaccineringar under tiden 1.7–7.8.

Munhälsovård

– Tidsbeställning (jourpatienter helst kl. 8.00–11.30) kl. 8.00–15.00, tfn 09-5056 379

– Jour Haartmans sjukhus vard kl. 14–21, lö–sö och helgdagar kl. 8–21 tfn 09-310 49999

Hälsorådgivning dygnet runt tfn 09-10023

Socialtjänster

Socialbyrån har betjäning hela sommaren, men kundbesöken skall överenskommas på förhand. Vi betjänar även då stadshuset är stängt 4–29.7.2011.

– Byråföreståndare Kaarina Taira, 4–15.7. tfn. 09-5056 256
– Förvaltningschef Sari Palojoiki, 18–29.7. tfn. 09-5056 260

Socialbyrån

– Socialarbetarna och socialhandledaren träffas på telefonnumren: 09-5056 266, 09-5056 241, 09-5056 244, 09-5056 621

– Socialarbetarnas och socialhandledarens telefontid är kl. 10–11

– Esbo social- och kristjänst utanför tjänstetid tfn. 09-8164 2439

Vård av utvecklingsstörda

– Servicehandledare Tarja Järvinen är på semester 4.–29.7.

Familjerrådgivningen: är stängd 11–29.7.

Dagvården: Daghemmet Grankotten har öppet hela sommaren, tfn. 09-5056 337

Grani Närhjälp: Stängt i juli, telefontid vardagar kl. 9–13 tfn. 040-518 9281, granin.lahiapu.ry@kolumbus.fi

Biblioteket

Sommaröppettider (30.5–14.8):

mån, ons 13–19, tis, tors 10–16, fre 10–15, lör stängt
Aulan och läsesalen öppnas kl. 9 och stängs samtidigt som biblioteket. Avvikande öppettider tors 23.6 10–15.
Midsommarafton 24.6 stängt.

Tidningsåtervinning

Lämna dina aktuella och hela tidningar i bibliotekets aula då du läst dem, och byt ut dem mot andras tidningar.

Försäljning av avskrivna böcker: Skynda fynda!

Digitaliseringsapparat: Gör om dina VHS till DVD.

Pockethyllan: En massa sommarläsning!

Utställningar i glasvitriken: Esbo bilmuseum ry:

Goggomobil-mikrobilarnas historia (23.5–1.7).

Bibliotekets egen utställning: Reseminnen (4.7–29.7).

Irene Jaakkola: Glassmycken (1.8–20.8).

Annika Linder-Airava: Japanska handgjorda böcker och skrin (22.8–10.9).

Medborgarinstitutet

Höstens 2011 kursprogram finns till påseende på institutets hemsida www.grankulla.fi/medborgarinstitutet under Studieprogram Hösten 2011.

Broschyren delas till alla hushåll i Grankulla 5.8.

Anmälningarna börjar 17.8 kl. 10. Närmare uppgifter om anmälningstiderna finns på institutets hemsida, i broschyren och i KaunisGrani som kommer ut 16.8.

www.opistopalvelut.fi/kauniainen/

Telefon: 09-5056 274, må–to kl. 9–15.

Ansvarig redaktör:

Markus Jahnsson
tel. 09-505 6248
markus.jahnsson@kauniainen.fi
www.grankulla.fi



KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

Katoavat Kauniaisten kaupat

Haikeana luin paikallislehti Vartista, että Petas-Baarin talo on purettu. Sen voi kuitenkin vielä löytää Rally Trophy -autopelistä tai ainakin siinä on hyvin samanlainen kiinteistö eräällä pikataipaleella. Kuinka moni tietää, että baarin vieressä toimi elintarvikemyymälä ennen U. Suomalaisen elektroniikkakauppaa? Wahlstedtin eli "Valsun kauppa" oli se, josta isovanhempani ostivat ruokansa. Valsun lopetettua käytiin Petaksen Elannossa. Vanhan Turuntien ja Pohjoisen Heikelintien risteyksessäkin on 60-luvulla ollut ruokakauppa.

Itselleni läheisimmiksi koin Elannon myymälät. Serkkuni muutettua Kauniaisiin kävimme kesäisin Petaksen Elannosta vaihtamassa tyhjiä pulloja mm. Super-Salmiakkiin ja Pommaciin. Niitä nautimme aluksi setäni soutuveneessä Lippajärvellä, mutta parin venevarkauden jälkeen piti tyytyä huopakatolla makoiluun. Elantoon myös liittyy hauskahko tarina keskikouluajaltani: Joku isoista pojista oli saanut ostettua sieltä kaljaa, vaikka oli vasta 16. Papereita ihmetykselle kassalle oli kuulemma kelvannut selitykseksi, että "ne on kaksi vuotta vanhat paperit".

Kasavuoren Elanto (Satuvuoren pk) oli toinen minulle tärkeä kauppa, sijaitsihan se aivan silloisen kotini ja Kauniaisten Suomalaisen Yhteiskoulun vieressä. Kouluruoan ollessa esimerkiksi tillilihaa kävivät jotkut hakemassa pitkittäin halkaistun ranskanleivän lauantaimakkaratäytteellä ja 0,33 litran kolapullon. "Vähempiosaiset" tyytyivät puolikkaaseen ranskikseen ilman kolaa tai syömään sitä ruokalan inhokkia. Siat taisivat olla haltioissaan tuolloin, yli jäänyt ruokahan käsitykseni mukaan toimitettiin lähiseudun sikaloihin.

Nykyisen kauppakeskuksen paikalla oli

ennen Elanto. Kauppa taisi toimia talvisodan aikana sairaalana ja lieneepä joku kauniaislainen siellä syntynytkin. Itse muistan siitä vain Elannon erinomaisen ruisleivän, eloleivän, ja sen, että yksinäänkin myymälässä ollut asiakas saattoi joutua siellä "jonnottamaan" useita minuutteja, vaikka vapaita myyjäisiä olisi ollut kolmekin. Päätelisin siitä, että henkilöstö ei ehkä ollut aina täysin motivoitunut?

Grankottenin päiväkodin vieressä sijainneesta kaupasta (talo purettu) isäni kertoi käyneensä useasti karamellejä ostamassa. En valitettavasti osaa kertoa mitään Asematien eli ns. Huberin mäessä tai muualla Kauniaisissa sijainneista liikkeistä lukuunottamatta T-Market Lajusta ja kirjakauppaa. Pitäisikö näistä kauppamuistoista (kin) järjestää jonkinlainen kirjoitustempaus?

Muistelee ja kysyy

LAURI ARO

Hyvää kesää kaikille!

Olen ihmetellyt, missä ovat Kauniaisten energiajaesäiliöt, niihin kun törmää useissa kohteissa Espoossa sekä Helsingissä. Maanisen kierrättäjänä oma sekajätteeni sisältää vain poltettavaa muovia, siis juuri tuota, jota kertyy kuin väkipakolla kankaisten hedelmänostospussien ja ruokakassien käytöstä huolimatta. Missään Kauniaisissa energiamuovista ei silti pääse eroon asianmukaisesti, vaan sekajätteen mukana se päätyy Ämmänsuolla maan uumeniin, mikä laajemmin tajuttuna tarkoittaa suunnilleen samaa kuin äidinmaitoon, jonka takia toivon pikaista parannusta tilanteeseen. Voimme varmasti vaikuttaa HSY:hyn, joka päättää sijoituksista. Myös talonyhtiöiden toivoisi ryhtymän omatoimisesti huolehtimaan asiasta. Asiasta kiinnostuneet saavat

tietoa www.vihrealippu.fi -sivuilta.

Lisäksi toivon puutarhojen jättämistä luonnontilaan eli elinmahdollisuuksien antamista pienille upeille olennoille, joiden varassa elämä suuressa mittakaavassa on. Kesälukemiseksi voi harkita Riku Cajanderin *Puutarhan parhaat perhoskasvit*.

Onnellista kesää ihmisille, eläimille, kasveille, ilmalle, maalle ja merelle eli elämälle!

BERYL FURMAN

Ersintie ja NIMBY

Ritva ja Veikko Mäenpään käsitys Ymmers-tan asukkaiden älyllisestä tasosta on näitä ihmisiä loukkaavaa (Kaunis Grani nro 7). Ymmers-tan asukkailla on välitön yhteys Tarvontielle (Turunväylä) ja sen kautta Kehä 2, Helsinkiin ja Nihtisillalle. Ajatus että he valitsevat Kauniaisten keskustan ruuhkan, kiemurtelevan väylän ja kuuden liikennevalojen läpi on vähintään kaukaa haettu. On toivottavaa että Ymmers-tan asukkaat jossain määrin löytävät tiensä Kauniaisten keskustan yrittäjien palvelupisteille ja näin edesauttavat ylläpitämään Kauniaisten tarjontaa. Vertailu Mäntymäen tien (osittain jalankulkuväylä) osoittaa Mäenpään kirjoituksen tason.

PATRICK ENCKELL

Me jalan ja espoolaiset autolla?

Lähetin toukokuun lopulla muutaman kuvan Kirkkotien viimetalvisesta ja sen hetkisestä liikennetilanteesta Kauniaisten Yhdyskuntatoimen johtaja Marianna Harjulle. Kuvissa näkyi kuinka autoja oli parkkeerattu kadun varrelle ja kuinka autot ajoivat jalkakäytävällä, kun parkkeeratut autot estivät ajon ajoväylällä. Keskustelun tuloksena jouduin toteamaan, että kaupunki kannustaa kauniaislaisia kulkemaan jalan ja pyörällä ja aikoo samalla avata espoolaisille autolla-ajoyhteyden Kauniaisten kapeiden, jo nyt runsasliikenteisten, vinkkelimutkaisten ja siten jo nyt vaarallisten asuntokatuja kautta Kauniaisten keskustaan ja edelleen Nihtisillan. Siis kauniaislaiset pois ajoradoilta, jotta espoolaiset mahtuvat niille! Tätkö me haluamme?

Eikö olisi parempi avartaa ja parantaa ra-

dan vierustan kevyen liikenteen väylää, jotta espoolaiset voisivat enenevässä määrin tulla sitä kautta jalan, pyöräillen, juosten, lastenvaunuilla, jne. asioimaan Kauniaisten keskustaan.

VEIKKO MÄENPÄÄ

Keskustelu Ersintiestä loppuu lehdesämme tällä erää tähän. Kiitos aiheesta kirjoittaneille.

Diskussionen om Ersvägen avslutas härmed. Helsingfors förvaltningsdomstol konstaterar att planerna kring Ersvägen står fast.

Helsingin hallinto-oikeudesta on saapunut päätös, jossa on ratkaistu Ersintien katusuunnitelmaa vastaan tehdyt valitukset. Hallinto-oikeus toteaa, että Ersintien tarve, linjaus ja läpiajettavuus sekä aluevaraukset on vahvistettu alueella voimassa olevassa asemakaavassa. Ersintie jalkakäytävineen on suunniteltu asemakaavan mukaiselle katualueelle ja katu toteuttaa asemakaavaa. Liikenteen voidaan arvioida lisääntyvän Ersintien varrella, jos Ersintien kautta kulkeva katuyhteys Espoon puolelle toteutetaan. Liikenteen mahdollisen lisäyksen ei kuitenkaan voida katsoa aiheuttavan kadun varren asukkaille suurempaa haittaa kuin mitä kaupunkiliikenteestä tavallisesti aiheutuu. Ersintien liikenneturvallisuus lisäksi paranee, kun katualueelle kadun reunan rakennetaan nyt kysymyksessä olevan katusuunnitelman perusteella kevyen liikenteen väylä ja Ersintien ja Yhtiöntien risteykseen lisätään suoja-aita. Ersintien lähialueiden maankäytöstä ei päätetä katusuunnitelman yhteydessä. Katusuunnitelman mukaisen kadun on katsottava sopeutuvan asemakaavan mukaiseen ympäristöönsä sekä täyttävän toimivuuden, turvallisuuden ja viihtyisyyden vaatimukset. Asiassa ei ole esitetty sellaisia syitä, joiden perusteella edellytyksiä katusuunnitelman hyväksymiselle ei olisi ollut. Yhdyskuntalautakunnan päätöstä ei ole valituksen johdosta syytä kumota tai muuttaa.

Koti-käynti

Älä mieti kodinvaihtoa yksin.

Kutsu meidät Kotikäynnille.



Eeva Kyläkoski
yrittäjä, LKV
046 850 5850



Vesa Sandberg
yrittäjä, LKV, YKV
050 413 4454



Birgit Pelkonen
myyntipääl., LKV
046 850 5854



Heidi Malmström
myyntipääl., LKV
050 421 0905



Leena Reinilä
myyntineuv., KiAT
050 530 3132



Pirjoliisa Öhrling
myyntineuv., KiAT
040 553 9502



Fredrik Hellman
myyntineuv.
046 850 5851



Mikael Pettersson
valokuvaaja
www.mikaelpettersson.com



Aki Pironetti
rahoituspääl.
Sampo Pankki
050 422 6885

Kiinteistömaailma | Pecasa Oy LKV

Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, Kauniainen • puh. (09) 2311 0300,
kauniainen@kiinteistomaailma.fi • www.kiinteistomaailma.fi

Toimitus toivottaa
kaikille lukijoille
ihanaa aurinkoista
kesää!

Redaktionen önskar
alla läsare en skön
och solig sommar!



Kauniaisten yrittäjät palveluksessanne Grankulla företagare till Er tjänst

AUTOKOULUT – BILSKOLOR

**Autokoulu-
Bilskola City Oy Ab**
Kaksikielinen opetus –
Tvåspråkig undervisning
Laaksotie/Dalvägen 10 B
Puh./tfn 0500 441 479
city@autokoulucity.fi

BENSIINI- JA HUOLTOASEMAT – BENSIN- OCH SERVICESTATIONER

**Teboil
Kauniaisten Bensiini Ky**
Volvo-Renault huoltokorjaamo,
harjaton- & harjallinen pesu,
grillikahvio, elintarvikemyynti,
pakettiauto-, vene- & autotraileri-
vuokraus, veikkaus
Puh./tfn 5915 600
www.teboilkauniainen.fi

FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

FysioSporttis Grani
Kauppakeskus Grani Köpcentrum
Kauniaistentie 7, 2. krs/vän
Grankullavägen
Kauniainen 02700 Grankulla
Puh./tfn 540 43460

JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

Premium Catering Oy
Juhla- ja pitopalvelua,
yksityisille ja yrityksille
Juhlatila Vallmogård
Vi betjänar Er gärna också på svenska
Puh./tfn 029 0017182, 040 555 0568
Fax 467 178
juhla@premiumcatering.fi
www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖR- OCH BARBERARAFFÄRER

Hiusateljé Tizian
Kaikki kampaamopalvelut
– laserhoidot
– hius/hiuspohjaongelmien
tutkimukset sekä hoidot
– kampaamotuotekauppa
Tunnelitie/Tunnelvägen 6,
Puh./tfn 505 2002
www.tizian.fi
tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki
Laaksotie/Dalvägen 11
02700 Kauniainen
Puh./tfn 505 2970
Tervetuloa!

Grani Hair

Kaikki kampaamo- ja
parturipalvelut
Laaja tuotevalikoima
Ammattinsa osaava henkilökunta
Kanta-asiakasetuja
Kauppakeskus 2. krs
Ark. 9–20 La 9–15 24h ajanvaraus
Puh. 420 8281
www.hsgrani.fi
Tervetuloa! Välkommen!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi
Damfrisör-barberare
Laaksotie/Dalvägen 11
Puh./tfn 505 1601

Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä
Laaksotie/Dalvägen 11
Puh./tfn 505 0993
Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAUNEUDENHOITOA – SKÖNHETSVÅRD

**Aila Airo
Kauneuspalvelut**
Kauneushoitola ja kosmetiikan
erikoisliike
Kavallintie/Kavallvägen 24
02700 Kauniainen
Puh./tfn 09 505 3380
info@ailaairo.fi
www.ailaairo.fi

RVB Beauty Clinic Kauniainen

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet
Laaksotie 11 C
Ajanvaraus puh. 045 270 1702
info@rvbkauniainen.com
www.rvbkauniainen.com

KAUNEUS- JA TERVEYDENHUOLTO

**Marjo Pursiainen
Method Putkisto**
KEHONHALLINTAA
marjo.pursiainen@elisanet.fi
Puh. 050 324 0695
www.methodputkisto.com

Shop Kajanto Terveys- ja Kauneushuone

Kauneushuone, kosmetiikka- ja
luontaistuotemyymälä, hivenaine-
terapeutin vastaanotto, klassinen
hieronta
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen
Avoinna: ma–pe 10–19, la 10–15
Puh. 510 2100
riitta@kauneushuonekajanto.fi
www.kauneushuonekajanto.fi

KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy
Kiinteistösiivoukset,
Tervetuloa! Välkommen!
Puh./tfn 0400 412 300

Kiinteistöhuolto Jaakola Oy

Tekninen huolto, ulkoalueiden hoito
ja porrassiivoukset taloyhtiöönne yli
30 v kokemuksella, päivystys 24 h
Timpurinkuja 1, 02650 Espoo
Puh. 0207 558540 Fax. 0207 558541
toimisto@kiinteistohuoltojaakola.fi
www.kiinteistohuoltojaakola.fi

KIINTEISTÖNVALITYS – FASTIGHETSFORMEDLING

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys, arviot, vuokraus
Fastighetsförmedling, värdering,
uthyrning
Kauppakeskus Grani
Tunnelitie 4
02700 Kauniainen
Puh./tfn 2311 0300,
046 850 58 50, 046 850 58 51
fax 2311 0319
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi
www.kiinteistomaailma.fi

KODIN PIENTYÖT – SMÅREPARATIONER I HEMMET

Kodin ApuMies/Grani
Pienet remontit ja asennukset,
myös tv ja digiboksit. Nopeasti ja
edullisesti.
Jag betjänar också på svenska.
Puh./tfn 040 482 4343
kodinapumies.grani@saunalahti.fi
www.kodinapumiesgrani.fi

KULJETUSPALVELUT – TRANSPORTSERVICE

Transport Jan Rönnberg
Mätäskuja 2 C 16
02700 Kauniainen
Puh. 040 577 5228, 044 533 5150
luotettavia kuljetuspalveluja
kaappikuorma-autolla (35 m³) + pl.
myös viikonloppuisin

KULTA- JA KELLO-LIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

**Kauniaisten Kello ja Kulta
Grankulla Ur och Guld**
Promenadi/Promenaden 1
Puh./tfn 505 0090

KUNTOKOULUT – KONDITIONSSKOLOR

**Kuntokoulu Grani,
TYKY – Fysioterapia**
Ohjattu kuntokoulutoiminta
Handledda träningstimmar
Kauniaisten uimahalli
Asematie 26
Marika Roselius
Puh./tfn 040 413 1818
marika@kuntokoulu.grani.fi
www.kuntokoulu.grani.fi

LAKIASIAT – JURIDISKA ÄRENDEN

**Lakiasiantoimisto
Juha Suominen**
Laaksotie 10 B, 02700 Kauniainen
Puh. 040 840 9135
Fax (09) 586 4430
juha.suominen@jsslaki.fi

LÄÄKÄRIPALVELUT – LÄKARTJÄNSTER

**Lääkärikeskus GraniMed
Läkarcentral GraniMed**
Yleis- ja erikoislääkäripalvelut
Allmän- och specialisttjänster
Laboratorio, UÅ/Ultraljud
Puh./tfn 09 4131 7400,
044 031 7400
Kauniaisten kauppakeskus III-krs
Köpcentrum Granimed III-vän
www.granimed.fi

PANKIT – BANKER

**Nordea Pankki Suomi Oyj
Nordea Bank Finland Abp**
Minna Bonnici
Promenadi/Promenaden 1
00020 Nordea
Puh./tfn 1654 7790, 040 826 2090
fax 1634 1851
minna.bonnici@nordea.fi

Aktia Pankki Oyj Aktia Bank Abp

Helena Ståhlberg
Kauppakeskus Grani Köpcentrum,
Promenadi/Grankulla
02700 Kauniainen/Grankulla
Puh./tfn 010 247 6010
www.aktia.fi

Sampo Pankki Oyj

Jukka Haimi, johtaja
Kauniaisten konttori
Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4
PL 142, 00075 Sampo Pankki
Puh./tfn 050 422 6335
fax 010 546 0401
kauniaisten.konttori@sampopankki.fi
www.sampopankki.fi

Helsingin OP Pankki Oyj

Kauniaisten konttori
Marja Pajamies
Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen
Puh./tfn 010 255 6400
www.op.fi

RAKENUSLIKKEET – BYGGNADSFIRMOR

Finest Construction Oy Ab
Uudisrakentaminen, remontit ja
pihatyöt
Egnahemshus, renoveringar och
gårdsarbeten
Puh./tfn 050 405 8433
www.finest.fi

SÄHKÖPALVELUT – ELTJÄNSTER

Sähkömaestro
A-ryhmän sähköurakoitsija
Myös pienet sähkötyöt
Puh. 040 501 6502, Esa Suni
www.sahkomaestro.fi

TILINTARKASTUS – REVISION

Oy Lindac Ab
Kaj Lindström, KHT-CGR
PL 2/PB 2
02701 Kauniainen – Grankulla
Puh./tfn 0400 415680
fax 586 4430

Revico Grant Thornton Oy

PL/PB 18
Paciuksenkatu/Paciusgatan 27
00271 Helsinki/Helsingfors
Puh./tfn 5123 330, fax 458 0250

Suomen Tilin- tarkastajaverkko Oy

HTM-yhteisö
Kari W. Saari, KHT
Jondalintie 14
02700 Kauniainen
Puh./tfn 09 505 1328
fax 505 1173
Member of Polaris International

TILITOIMISTOT – BOKFÖRINGSBYRÅER

LS-Toimistopalvelu Oy
Saarinen Harri
Auktorisoitu tilitoimisto
Auktoriserad bokföringsbyrå
Tilitoimistopalvelut,
sähköinen raportointi
HTM-tilintarkastukset GRM-revision
Kutojantie 11, 02630 Espoo
Puh./tfn 010 286 1900
fax 505 4168
www.accountdata.fi

Accenda Oy

Päivi Hämäläinen
Kirjanpito – laskutus –
tilinpäätökset
PL 25, 02701 Kauniainen
Puh./tfn 0400 704800
paivi.hamalainen@plus-ryhma.fi

URHEILULIIKKEET – SPORTAFFÄRER

Sportti Thurman
Laaksotie/Dalvägen 11
Puh./tfn 020 779 0130
Ark./Vard. 10–18. La/Lö 10–15


**Kauniaisten Yrittäjät
Grankulla Företagare**

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY - GRANKULLA FÖRETAGARE RF
Laaksotie/Dalvägen 10 B, puhelin/telefon 010 420 6900, fax 586 4430, www.kauniaistenyrittajat.fi

Oy Grani Kimppakonttori Ab
– on yrittäjähdyistysen omistama yhtiö, joka vuokraa toimisto-, kokoustiloja ja sihteeripalveluja ym.
– är ett av företagarföreningen ägt bolag som hyr ut kontors-, mötesrum och sekreterartjänster m.m.
– email: granikimppakonttori@kauniaistenyrittajat.fi



yrittajat.fi

YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ GRANKULLA GYMNASIKFÖRENING

GGF söker ledare för verksamhetsåret 2011–2012. Vi behö-
ver nya ledare för såväl barngymnastikgrupper som vuxen-
gymnastik. Om du är intresserad, ring Andrea Sägbon 050
5940705 eller Jonna Söderholm 050 3841631. Du kan ock-
så kontakta oss via medlem.ggf@idrott.fi eller vår hemsida
www.ggf.idrott.fi

■ KAUNIAISTEN TAIDEKÄSITYÖLÄISET GRANKULLA KONSTHANTVERKARE

Suljemme kesäksi keskiviikkona 22.6. klo 17 ja avaamme
taas tiistaina 6.9. klo 10. Käsiyöläiset Keltaisen Talon Vintil-
lä toivottavat aurinkoista ja nautinnollista kesää!
Vi stänger för sommaren onsdag 22.6 kl. 17 och öppnar igen
tisdag 6.9 kl. 10. Skön och solig sommar önskar hantverkar-
na på Gula Husets Vind.

■ SOROPTIMISTIT KIITTÄVÄT

Kauniaisten soroptimistit olivat mukana Granipäivillä. Meil-
lä oli omaa kirpputorimyyniä ja jo perinteiseen tapaan
myös arpajaiset. Kiitämme kaikkia arpajaisiin osallistuneita
ja onnittelemme voittajia.
Lahjoitamme keräämämme tuoton, noin 500 euroa, osta-
malla oppikirjoja Zimbabwessa toimivaan aids orvoille tar-
koitettuun kouluun, joka on suomalaisen pariskunnan pe-
rustama ja ylläpitämä.
Paljon erilaisia herkuja sisältäneet komeat korit arvottiin
arpoja ostaneiden kesken. Herkkukorin saivat **Esa Katajisto**
(Perkkaa), **Marja Naukarinen** (Kauniainen) ja **Kai Rai-
nesalo** (Metsälä). Kauneuspalvelut Ky Aila Airon lahjoitta-
man lahjakortin voittaja oli **Anne Waselius** (Kauniainen).
Kauniaisten Soroptimistiklubin puolesta
Marja-Liisa Suopanki

SÄLJES/BYTES:

5 R, 3 BR, 2 BALK. 102m². HELREN. 2005.
HISS. LJUS OCH SOLIG. MITT I CENTRUM.
EV. BYTE TILL TVÅA, TREA, RH.
SKULDFR. PRIS 359 000€
ALLT BEKTAS! RING: 044-5585665.

Myydään

Todella viihtyisä, kokonaispinta-alaltaan
204 m² OMAKOTITALO
rauhallisella sijainnilla aivan Gallträsk-järven
läheisyydessä. Useaan otteeseen perusteellisesti
saneerattu rakennus sijaitsee erittäin viihtyisällä ja
hyvin hoidetulla tontilla. **Hintapyyntö: 672 000 €.**
www.asuntotuomarit.fi /
Stefan Therman 044 500 6666.



Lähellä sinua • Nära dig



Aktia • Alko • Data-Systems Oy • FysioSporttis • Grani Hair • Grani LKV • Helsingin OP • Jorin tori • Kauniaisten Kello ja Kulta • Kauniaisten Kukkaliike • Kehysgalleria • Kiinteistömaailma • Kotipizza • Kuvatapio • Lanterna • Liikennekoulu Grani Trafikskola • Lähellä Deli • Lääkärikeskus Granimed • Makuuni • Mandariina • Moms • Move • Nordea • Pannacotta • Parturi-Kampaamo Taina • Posti • R-kioski • Sampo Pankki • Shop Kajanto Terveys- ja Kauneushuone • SOL Pesulapalvelu • SpecSavers • Studio Yin • Tiimari • Varuboden S-Market

FysioSporttis

PUISTOJUMPAT ALKOIVAT!
PARKJUMPORNA HAR BÖRJAT!

Paikka/Plats: Tuohistanhuaniitty, Viherlaakso
Ajalla/ Tid: 7.6. - 18.8.
Hinta/Pris: 4 € /jumppa

Puistojumppa	ti ja to	klo 18-19
Zumba	ti	klo 19-20
Seniorijumppa	ke	klo 10-11
LatinMix	to	klo 19-20

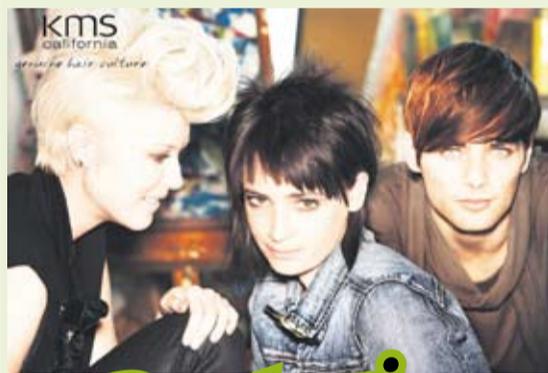
TERVETULOA!

VÄLKOMMEN!



fysioterapia harjoitteluterapia akupunktio LPG hieronta lymfaterapia
OMT tuotteet fysioterapia harjoitteluterapia akupunktio fyysioterapia
LPG hieronta lymfaterapia OMT tuotteet fysioterapia harjoitteluterapia

www.fysiosporttis.fi 09 - 540 43 40



**Parturi-
Kampaamo
koko
perheelle**

Grani Hair

Kauppakeskus Grani, 2. krs
Avoimena ark. 8-20
la 9-15

Puh. (09) 420 8281
tai (09) 8569 8281

www.granihair.fi



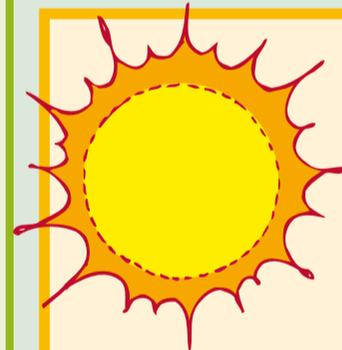
DIGIKUVAT

Jopa odottaessa
muistikortilta, CD:ltä, muistikulta

PASSIKUVAT
heti

FILMIKUVAT
135 / APS

www.kuvatapio.fi
Kauniaistentie 7 p. 09 - 505 0019



*Meillä on
ilo palvella
teitä koko kesän!*

*Vi har glädjen
att betjäna er
hela sommaren!*



Grani Shopper

ostoetua kauniaislaisille - köpförmoner till granibor



voimassa 1/6/2011

Kauniaisten Yrittäjät Ry. -
Grankulla Företagare Rf.



www.kauppakeskusgrani.fi